



Germany/ Headquarters	USA	Hong Kong	China
RRC power solutions GmbH Technologiepark 1 D-66424 Homburg/Saar	RRC power solutions Inc. 18340 Yorba Linda Blvd., Suite 107-437 Yorba Linda, CA 92886-4104	RRC power solutions Ltd. S-V,6/F, Valiant Industrial Centre 2-12 Au Pui Wan Street Fo Tan, N.T., Hong Kong	RRC power solutions Ltd. Room 1306, C Building, Tianan International building Renmin South Road Luohu District, Shenzhen 518021
Tel.: +49 6841 98090 Fax: +49 6841 9809280 Email: sales@rrc-ps.de Web: www.rrc-ps.de	Tel.: +1 714 777 3604 Fax: +1 714 777 3658 Email: usa@rrc-ps.com Web: www.rrc-ps.com	Tel.: +852 2376 0106 Fax: +852 2376 0107 Email: hkrrc@rrc-ps.cn Web: www.rrc-ps.com	Tel.: +86 755 8374 1908 Fax: +86 755 8374 1861 Email: hkrrc@rrc-ps.cn Web: www.rrc-ps.com

.en	Instruction manual	▪ 2
.de	Bedienungsanleitung	▪ 4
.fr	Manuel d'utilisation	▪ 6
.es	Manual de empleo	▪ 8
.it	Istruzioni per l'uso	▪ 10
.nl	Handleiding	▪ 12
.cn	使用说明书	▪ 14
.dk	Brugervejledning	▪ 16
.no	Bruksanvisning	▪ 18
.se	Bruksanvisning	▪ 20
.pt	Manual de instruções	▪ 22
.fi	Käyttöohje	▪ 24
.ru	Инструкция по эксплуатации	▪ 26
.pl	Instrukcja obsługi	▪ 28
.hu	Használati utasítás	▪ 30
.cz	Návod k použití	▪ 32
.sk	Návod na použitie	▪ 34
.bg	Ръководство за работа	▪ 36
.lt	Naudojimo instrukcija	▪ 38
.lv	Lietošanas instrukcija	▪ 40
.sl	Navodilo za uporabo	▪ 42
.ro	Manual de utilizare	▪ 44
.jp	ユーザーズマニュアル	▪ 46
.ko	사용설명서	▪ 48

Introduction: The smart battery charger is used to charge SMBUS batteries (Smart Batteries) with form factors RRC2020, 2024, 2040 or smart batteries with a similar footprint e.g. 202x range, 204x range, 205x range, DR36, etc..

Caution: Only batteries that comply with the Data Specification 1.0 or 1.1 can be charged with this battery charger. Other rechargeable batteries or conventional batteries may not be used.

Tip: Use smart batteries for as long as possible in your device before recharging. The more completely they are discharged, the more exact the charger can calculate capacity and charge requirements.

Making Connections

1. Connect the cable from the mains adapter to the battery charger.
2. Connect the power cable to the mains adapter and plug it into the mains socket.
3. The LED is going out after the selftest of the battery charger. The battery charger is ready for use.
4. If the red control lamp remains on and no battery is in the charger, the battery charger is defective.

Charging Batteries

1. Connect up the battery charger as described above.
2. Place a discharged Smart Battery into the battery charger.
3. The battery charger makes a battery recognition and intialisation.
4. The battery will be charged. Leave the battery until the green control lamp lights.
5. Then the battery is fully charged. Remove the battery for use.

Usage of spacer

So that the battery RRC2020 or one with a similar form factor can be used, the spacer shown below (Figure 1) must be used. The spacer is inserted like in figure 2 & 3 until it snaps. After that, the battery can be inserted for charging (Figure 4). For the use of other battery types the spacer must be removed again.

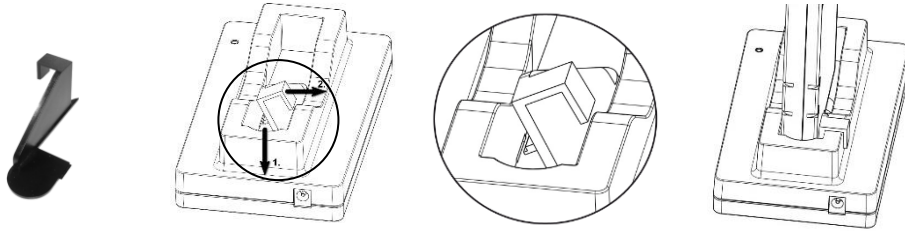


Figure 1

Figure 2

Figure 3

Figure 4

LED Indications	
One time Red/Orange/Green	Self test: Charger is ready for use.
Red/Green blinking	The battery was not recognised as a Smart Battery. Either a conventional battery is inserted or an extremely discharged Smart Battery. If it is a Smart Battery, it will be reactivated within 15 minutes and recharged. If this is not the case, the LED will light red – see below.
Orange blinking	The battery is currently being calibrated.
Orange light	The inserted battery is the correct type and is currently being charged.
Green light	The battery is charged and can be removed for use.
Red blinking	The battery is too hot or too cold to be charged without damage. If the battery is too cold it will be charged as soon as it has warmed up sufficiently. If the battery is too hot it should be removed to cool down.
Red light	Either - the battery is badly damaged and must be replaced, or - it is a conventional battery which cannot be recharged.



This battery charger may not be located in the vicinity of a patient. In accordance with EN60601-1-1, the horizontal distance must be at least 1.5 meters.



Do not insert a fully charged battery into the charger repeatedly. Due to the high initial charge, the battery could be overcharged which could lead to damage to the battery and to the battery charger



Use the battery charger only in dry indoor environments! Wet and moisture covered products should not be used!



FCC Advice,
valid in USA

This product has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
 - Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications of the device are not allowed.

Declaration of Conformity:

The battery charger complies to the current regulations of the EU guidelines.

Symbols	
	Caution / Warning
	Instructions for use
	Use only in enclosed spaces
	Sign of conformity to the applicable EC Directives
	The product should be disposed of according to local guidelines
	RoHs (China)
	DC voltage
	Mark of compliance to the California Energy Commission requirements

Technical Specifications	Battery Charger	Power Supply	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMBC-UBC-M
Input Voltage	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Charging and Output Voltages	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Power	60W	65W	65W
Measurements (L x B x H)	151 x 90 x 43mm	95 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Operating / Storage Temperature	0°C to 40°C / -10°C to 70°C	0°C to 40°C / -10°C to 70°C	0°C to 40°C / -20°C to 80°C
Weight	198g	270g	310g
Safety Standards / EMC Standards	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* valid only for power supply

Einführung: Das Batterie-Ladegerät dient zum Aufladen von Standard Smart Batterien mit dem Formfaktor RRC2020, 2024, 2040 oder von ähnlichen kompatiblen Smart Batterien mit dem Formfaktor wie z. B. 202x Range, 204x Range, 205x Range, DR36, etc..

Achtung: Mit diesem Batterie-Ladegerät dürfen nur Batterien aufgeladen werden, die den Spezifikationen gemäß Smart Battery Data Specification 1.0 oder 1.1 entsprechen. Andere aufladbare Batterien oder konventionelle Batterien können nicht aufgeladen werden.

Hinweis: Die Smart Batterien sollten möglichst lange im Anwendungsgerät betrieben werden. Je tiefer die Batterien entladen sind, desto exakter können Kapazität und erforderliche Lademenge berechnet werden.

Herstellen der Anschlüsse

1. Das aus dem Netzteil herausführende Kabel an das Batterie-Ladegerät anschließen.
2. Das Stromversorgungskabel an das Netzteil anschließen und dann in eine Steckdose stecken.
3. Nach dem Selbsttest des Ladegeräts erlischt die LED. Das Gerät ist betriebsbereit.
4. Wenn die rote LED nach dem Selbsttest leuchtet und sich keine Batterie im Ladeschacht befindet, ist das Batterie-Ladegerät defekt.

Batterien laden

1. Das Gerät wie oben beschrieben anschließen.
2. Eine entladene Batterie in das Batterie-Ladegerät einlegen.
3. Das Ladegerät führt nun eine Batterie-Erkennung und -Initialisierung durch.
4. Die Batterie wird geladen. Die Batterie so lange im Ladegerät belassen, bis die LED grün leuchtet.
5. Die Batterie ist dann vollständig aufgeladen. Die Batterie kann zum Gebrauch entnommen werden.

Verwendung des Spacers

Damit die Batterie RRC2020 oder eine mit ähnlichem Formfaktor verwendet werden kann, muss der unten abgebildete Spacer (Bild 1) verwendet werden. Der Spacer wird wie in Bild 2 & 3 in den Batterielader eingesetzt bis er einrastet. Danach kann die Batterie zum Laden eingesetzt werden (Bild 4). Für die Nutzung von anderen Batterietypen muss der Spacer wieder entfernt werden.



Bild 1

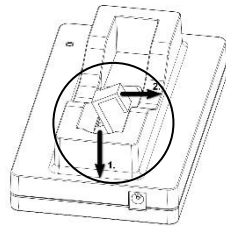


Bild 2

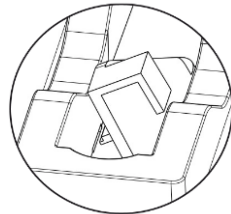


Bild 3

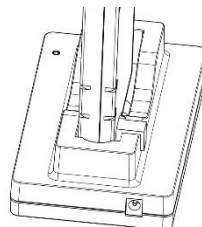


Bild 4

Erklärung der LED	
Einmalig Rot – Orange – Grün blinkend	Selbsttest: Batterie-Ladegerät ist betriebsbereit nach Einstecken des Netzteils.
Rot - Grün blinkend	Batterie Erkennung und Initialisierung: Wird die eingelegte Batterie nicht direkt als Smart Batterie erkannt, handelt es sich entweder um eine konventionelle Batterie oder eine sehr tief entladene Smart Batterie. Wenn es eine Smart Batterie ist, wird sie innerhalb von 15 Minuten reaktiviert und dann aufgeladen. Ist dies nicht der Fall, leuchtet die Leuchtanzeige kontinuierlich rot - siehe unten.
Orange blinkend	Batterie wird kalibriert.
Orange leuchtet	Batterie wird geladen.
Grün leuchtet	Die Batterie ist aufgeladen und kann zum Gebrauch entnommen werden.
Rot blinkend	Die Batterie ist zu heiß oder zu kalt, um unbeschädigt geladen zu werden. Ist die Batterie zu kalt, beginnt der Ladevorgang, sobald sie sich genügend erwärmt hat. Ist sie zu heiß, muß sie zum Abkühlen entnommen werden.
Rot leuchtet	Entweder weist die Batterie einen schwerwiegenden Fehler auf und muss ersetzt werden oder es handelt sich um eine konventionelle Batterie, die nicht aufgeladen werden kann.



미국 FCC 의 지침

배터리- 충전기는 환자 가까이 설치하지 말도록 하여야 합니다. EN 60601-1-1 지침에 따라 수평적 간격은 최소한 1,5 m 두어야 합니다.

완전 충전된 배터리는 재차 충전하는 것을 피하십시오. 고 초기 충전으로 인해 배터리뿐 아니라 배터리충전기에도 손상이 올 수 있습니다.

충전기는 건조한 내부공간에서만 사용하십시오. 축축하고 수분에 노출된 기기는 사용하지 마십시오.

본 제품은 시험시 B 급 디지털 기기관련 FCC 15 번 규정에 허용치를 따르고 있습니다. 본 허용치는 지해적인 반사로부터의 적절한 보호가 되는 거주지 내 설치를 고려한 것 입니다. 이런 기기는 고주파를 일으키고 방사 가능성이 있습니다. 따라서 만약 지침에 따라 설치되지 않거나 작동 되지 않을 경우에는 라디오수신 방해의 요인이 될 수 있습니다. 아울러 규정에 따라 설치한 경우라도 방해가 일어 나지 않는다는 보장은 할 수는 없습니다. 전원의 차단이나 재접속으로 인한 본 기기의 무선 및 TV 수신의 방해가 야기 된 경우에 사용자는 다음 조치에 따라 방해를 제거하십시오.

- 수신안테나의 방향을 새로 잡아보거나 위치를 바꿔 봅니다.
- 기기와 수신기 사이의 간격을 더 크게 잡아봅니다.
- 기기를 리시버가 연결된 다른 회로콘센트에 연결 하십시오.
- 판매자 또는 무선 및 TV 전문가의 예게 도움을 요청하길 바랍니다.

적합선언

본 충전기기는 현행 EG 지침을 준수한다.

표시	
	주의
	사용설명서 유의
	밀폐공간 에서 만 사용
	유럽지침승인
	본 제품의 지방자치제 규제에 따라 폐기 하여야 함
	유해 물질 제한 RoHS (중국)
	DC 전압
	캘리포니아 에너지위원회 요구 사항 준수 마크

기계 사양	배터리-충전기	전원	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMBC-UBC-M
입력전압	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
충전 및 출력 전압	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
용량	60W	65W	65W
크기 (높이 x 폭 x 길이)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
작동/보관 온도	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -20°C - 80°C
중량	198g	270g	310g
안전/EMV-규정	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN5011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* 전원에 만 해당

- 소개** 본 배터리-충전기는 smart 배터리 RRC2020,2024,2040 또는 그와 유사한 적합성이 있는 Smart 배터리 . 202x Range, 204x Range, 205x Range, DR36, 등과 같은 것의 충전을 하기 위함입니다.
- 주의** 본 배터리-충전기는 Smart 배터리 설계표준 1.0 또는 1.1 규격에 상응하는 배터리에만 충전가능 하며 이와 다른 충전 배터리나 일반적인 배터리는 사용 할 수 없습니다.
- 참조** 본 Smart 배터리는 가능한 사용기기안에 오랫동안 작동하도록 두어야 합니다. 배터리 방전수치가낮을 수록 충전 가능 전기용량과 요구되는 충전량을 정확히 계산해 낼 수 있습니다.

접속 방법

1. 전원 으로부터 나온 케이블을 배터리 충전기에 연결 시킵니다.
2. 파워 케이블을 주 아답터에 꽂고 플러그를 주 콘센트에 꽂으 십시오.
3. 충전기는 자체시험후 LED 가 꺼집니다. 이제 기기 작동이 완료되었습니다
4. 만약 자체시험후 LED 에 빨간 불이 들어 오고 충전기에 배터리가 없을 경우 배터리-충전기가 고장 난 경우 입니다.

충전

1. 기기를 위에 쓰여진 것과 같이 연결 시키 십시오.
2. 방전된 배터리를 배터리-충전기에 끼워 넣으 십시오.
3. 충전기가 배터리를 인식하고 초기화 하도록 실행하십시오.
4. 이제 배터리가 충전 되고 있으며 배터리가 충전기안에 계속 있는 한 LED 는 녹색 빛을 발합니다.
5. 배터리가 완전히 충전되었으며 배터리를 사용하고자 하는 용도로 사용 하실 수 있습니다.

스페이서 사용 방법

배터리 RRC2020 또는 이와 유사한 것 을 사용하기 위해서는 그림 1 과 같은 스페이서를 사용토록 하여야 합니다.본 스페이서가 그림 1.2 처럼 배터리 충전기에 클럭할 때까지 끼워 넣으 십시오. 그 다음 에야 배터리가 충전을 위해 장전될 수 있습니다.(그림 4). 다른 배터리타입의 사용을 위해서는 스페이서를 다시 분리 시켜야 합니다.



그림 1

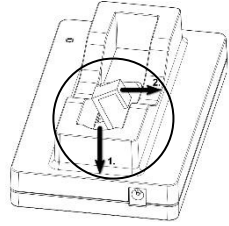


그림 2

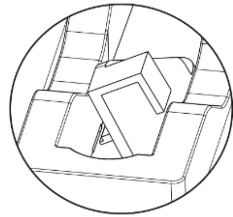


그림 3

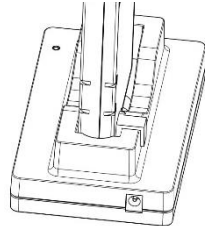


그림 4

LED 에 대한 설명	
일회적으로 빨강,주황 녹색불이 깜박거릴 경우	자체시험:배터리-충전기 가 전원에 끼워 진후 작동 준비 상태 입니다.
빨강- 녹색불이 깜박거릴 경우	배터리 인식 과 초기화: 만약 끼워 넣은 배터리가 바로 Smart 배터리로 인식 하지 않을 경우 에는 어떤 일반적인 배터리 이거나 Smart 배터리가 방전수치가 아주 낮은 Smart 배터리 로 인한 경우 일 수 있습니다 만약 Smart 배터리인 경우 15 분내에 다시 작동되고 충전이 될 것 입니다. 만약 이경우 가 아니라면 지속 적으로 빨간 빛이 들어올 것 입니다.-이 경우 아래 참조
주황 불이 깜박거릴 경우	배터리 측정 되고 있습니다.
주황불이 들어 올 경우	배터리충전되고 있습니다.
녹색불이 들어올 경우	배터리가 충전 되었으며 사용을 위해 분리 하 실 수 있습니다.
빨간 불이 깜박 거릴 경우	배터리가 아주 뜨겁거나 아주 차가운 경우로 배터리 손상을 피 하기 위함입니다.배터리가 너무 차가운 경우 충전 과정은 기가 충분히 따뜻해 질 때 까지 시작됩니다. 배터리가 너무 뜨거운 경우에는 분리후 열기를 식혀야 합니다.
빨간 불이 들어 올 경우	배터리가 중대한 실수를 한 것을 나타내며 대체되어야 하거나 적합지 않은 배터리 사용 으로 인해 충전이 안되는 경우 일 수 있습니다.



FCC Hinweis,
Gültig in USA

Das Batterie-Ladegerät darf nicht in Patientennähe aufgestellt werden. Gemäß EN 60601-1-1 muß der seitliche Abstand mindestens 1,5 m betragen.

Das Einlegen einer völlig aufgeladenen Batterie mehrmals hintereinander muß vermieden werden, da die Batterie durch das Anladen sonst überladen wird. Dies kann sowohl die Batterie als auch das Batterie-Ladegerät beschädigen.

Ladegerät nur in trockenen Innenräumen verwenden! Nasse und mit Feuchtigkeit beschlagene Geräte dürfen nicht verwendet werden!

Dieses Produkt hat in Tests die Grenzwerte eingehalten, die in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen für digitale Geräte der Klasse B festgeschrieben sind. Diese Grenzwerte sehen für die Installation in Wohngebieten einen ausreichenden Schutz vor störenden Abstrahlungen vor. Geräte dieser Art erzeugen und verwenden Hochfrequenzen und können diese auch ausstrahlen. Sie können daher, wenn sie nicht den Anweisungen entsprechend installiert und betrieben werden, Störungen des Rundfunkempfanges verursachen. Es kann aber nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen nicht doch Störungen auftreten können. Falls dieses Gerät Störungen des Radio- oder Fernsehempfangs verursacht, was durch Aus- und Wiedereinschalten des Gerätes festgestellt werden kann, ist der Benutzer angehalten, die Störungen mit Hilfe folgender Massnahmen zu beheben:

- Die Empfangsantenne neu ausrichten oder versetzen.
- Den Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Das Gerät an die Steckdose eines Stromkreises anschliessen, der unterschiedlich ist zu dem des Empfängers.
- Lassen Sie sich von Ihrem Händler oder einem erfahrenen Radio- und Fernstehtechner helfen.

Konformitätserklärung:

Das Ladegerät entspricht den zur Zeit der Herstellung gültigen EG Richtlinien.

Symbole	
	Achtung / Warnung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden
	Zeichen der Konformität zu den anwendbaren EG Richtlinien
	Das Produkt ist nach den lokalen Richtlinien zu entsorgen
	RoHs (China)
	DC Spannung
	Zeichen der Einhaltung der Anforderungen der California Energy Commission

Technische Daten	Batterie-Ladegerät	Netzteil	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMBC-UBC-M
Eingangsspannung	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Lade- und Ausgangsspannung	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Leistung	60W	65W	65W
Abmessungen (H x B x T)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Betriebs-/Lager- Temperatur	0°C bis 40°C / -10°C bis 70°C	0°C bis 40°C / -10°C bis 70°C	0°C bis 40°C / -20°C bis 80°C
Gewicht	198g	270g	310g
Sicherheit / EMV-Normen	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* gültig nur für Netzteil

Introduction: Le chargeur de batteries intelligent est utilisé pour recharger les batteries SMBUS (Smart Batteries) de dimensions RRC2020, 2024, 2040 ou des batteries intelligentes plus petites de même type, par ex. 202x, 204x, 205x, DR36, etc.

Avertissement: Seules les batteries conformes aux spécifications des données 1.0 ou 1.1 peuvent être rechargées avec ce chargeur de batterie. D'autres batteries rechargeables ou des batteries conventionnelles ne peuvent pas être utilisées.

Conseil: Utilisez les batteries intelligentes le plus longtemps possible dans votre appareil avant de les recharger. Si elles sont entièrement déchargées, le chargeur pourra mieux calculer la puissance et les exigences de charge.

Réaliser les branchements

1. Branchez le câble de l'adaptateur secteur sur le chargeur de batterie.
2. Branchez le câble d'alimentation sur l'adaptateur secteur et branchez-le sur la prise d'alimentation murale.
3. Après un bref test automatique du chargeur, la DEL s'éteindra. Le chargeur de batterie est prêt à l'emploi.
4. Si la DEL brille d'une lumière rouge après le test automatique et qu'aucune batterie ne se trouve dans le chargeur, le chargeur de batterie est alors défectueux.

Rechargement des batteries

1. Branchez le chargeur de batterie comme indiqué ci-dessus.
2. Placez une batterie intelligente déchargée dans le chargeur de batterie.
3. Le chargeur de batterie effectue une reconnaissance et initialisation de la batterie.
4. La batterie est en mode recharge. Laissez la batterie jusqu'à ce que la diode de contrôle verte s'allume.
5. La batterie sera alors entièrement rechargée. Retirez-la pour l'utiliser.

Utilisation de la bague d'espacement

Afin que la batterie RRC2020 ou une autre batterie avec des dimensions identique puisse être utilisée, la bague d'espacement montrée ci-dessous (figure 1) doit être utilisée. La bague d'espacement doit être insérée comme dans la figure 2 & 3 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Après ceci, la batterie peut être introduite pour être rechargée (Figure 4). Pour l'utilisation de batteries d'un autre type, la bague d'espacement doit à nouveau être retirée.



Figure 1

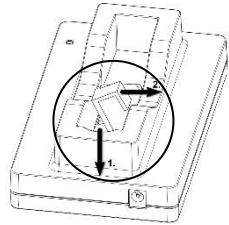


Figure 2

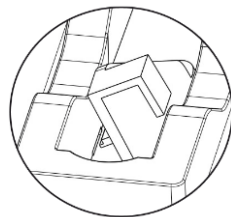


Figure 3

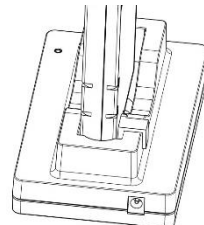


Figure 4

Indications de l'affichage DEL	
Une fois rouge – orange – vert – clignotant	Test automatique : le chargeur est prêt à l'emploi.
Rouge – Vert – clignotant	La batterie n'a pas été reconnue en tant que batterie intelligente. Soit une batterie conventionnelle a été introduite, soit la batterie intelligente est déchargée au maximum. Si c'est une batterie intelligente, elle sera réactivée au cours de 15 minutes et puis rechargée. Si ce n'est pas le cas, la DEL s'allumera en rouge – voir ci-dessous.
Orange clignotant	La batterie est actuellement en calibration.
Orange s'allume	Le type de la batterie introduite est correct, la batterie est actuellement en charge.
Vert s'allume	La batterie est chargée et peut être retirée pour être utilisée.
Rouge clignotant	La batterie est trop chaude ou trop froide pour être chargée sans dommages. Si la batterie est trop froide, elle sera chargée dès qu'elle aura atteint une température suffisante. Si la batterie est trop chaude, elle doit être retirée afin de refroidir.
Rouge s'allume	Soit -la batterie est fortement endommagée et doit être remplacée, ou -c'est une batterie conventionnelle qui ne peut être rechargée.



本製品は、病人の近くには置かず、EN60601-1-1に従い 1.5メートル以上離してください。



満充電のバッテリーを繰り返し充電器に挿入しないでください。内部電荷が高くなることで、過充電状態になりバッテリーや充電器にダメージを与えることがあります。



充電器は湿気のない屋内で使用してください。また、濡れてしまった製品は使用しないでください。



FCC
(米国連邦通信委員会)からの注意

本機器は、FCC 規則第 15 章に定められたクラス B デジタル機器に関する規制要件に基づいて所定の試験が実施され、これに適合するものと認定されています。この規制要件は、住宅設備内で本機器を操作する場合の有害な電磁干渉に対し、合理的な保護手段を提供するために設定されています。本機器は無線周波数エネルギーを発生、利用、また放射することがありますので、マニュアル手順通りに設置および使用されない場合は、無線通信に有害な電磁干渉を引き起こす可能性があります。しかし、特定の設置条件で干渉が発生しないことを保証するものではありません。本機器が、電源のオン・オフによりラジオ・テレビ受信に有害な干渉を引き起こしていると確認された場合、ユーザーは次の一つまたはいくつかの方法で対処を試みることをお勧めします。:

- 受信アンテナの向きや位置を変える。
- 本機器と受信機の距離を離す。
- 受信機の接続されている回路とは別のコンセントに本機を接続する。
- 販売店もしくは経験豊富なラジオ/テレビ技術者に相談する。

適合宣言:

本充電器は、EU の指針による現行の規制に準拠しています。

記号	
	注意/警告
	使用法
	屋内でのみ使用してください
	EC指令に適合しています
	お住まいの自治体のガイドラインに従って廃棄してください
	中国版RoHS
	直流電流
	カリフォルニアエネルギーコミッションの要件への適合マーク

仕様	充電器	電源	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
入力電圧	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
充電電圧および出力電圧	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
電力	60W	65W	65W
寸法(たて×よこ×高さ)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
動作/保存温度	0°C ~ 40°C / -10°C ~ 70°C	0°C ~ 40°C / -10°C ~ 70°C	0°C ~ 40°C / -20°C ~ 80°C
重量	198g	270g	310g
安全規格/EMC 規格	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

*電源のみ

- 初めに:** 本製品は、フォームファクタが RRC2020、2024、2040 の SMBUS バッテリーや、202x レンジ、204x レンジ、205x レンジ、DR36 などのフットプリントを持ったスマートバッテリー用の充電器です。
- 注意:** 本製品は、データ仕様の 1.0 または 1.1 に準拠したバッテリーにのみ使用できます。他の充電式電池や従来型の電池には使用しないでください。
- 補足:** バッテリーは、できるだけ使い切ってから充電してください。残量が少ないほど、より正確に容量を計算して必要量を充電できます。

接続方法

- アダプタのケーブルを充電器に接続してください。
- 電源ケーブルをアダプタに接続し、コンセントに差し込んでください。
- 充電器がセルフテストを行った後、LED が消えます。
- バッテリーが挿入されていないにも関わらず赤のランプが点灯したままの場合は、充電器が故障しています。

充電方法

- 上記の通りに充電器を接続してください。
- 放電したスマートバッテリーを充電器に挿入してください。
- 充電器がバッテリーを認識し、初期化します。
- 充電が開始するので、緑のランプが点灯するまでそのままにしておいてください。
- 充電が完了したら、バッテリーを充電器から外して使用できます。

スペースの使用法

RRC2020 または類似のフォームファクタのバッテリーに使用したい場合、下記のスペース (図 1) が必要です。パチッという音がするまで図 2、3 のようにセパレータを差し込んでから、バッテリーを挿入し充電してください (図 4)。他のタイプのバッテリーをする場合は、セパレータは外してください。



Figure 1

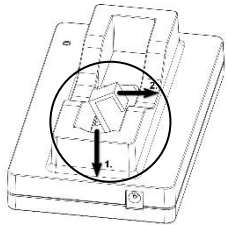


Figure 2

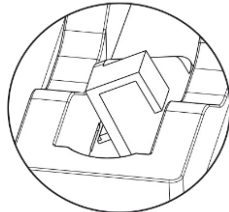


Figure 3

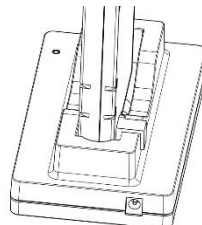


Figure 4

コントロールランプ表示	
赤・オレンジ・緑が点滅	セルフテスト中 (使用準備中)
赤・緑が点滅	バッテリーが「スマートバッテリー」と認識されません。この充電器を使用するのに適したバッテリーではないか、または、残量が極めて少ない「スマートバッテリー」が挿入されています。「スマートバッテリー」が挿入されている場合、15 分以内に復活し充電されます。それ以外の場合は赤が点灯します。下記でご確認ください。
オレンジが点滅	バッテリーのキャリブレーションを行っています。
オレンジが点灯	正しいバッテリーが挿入され、充電中です。
緑が点灯	バッテリーの充電が完了していますので、取り外して使用できます。
赤が点滅	バッテリーが熱すぎるか冷たすぎるため、充電するとダメージが生じます。冷たすぎる場合は、バッテリーを温めれば充電することができます。熱すぎる場合は、取り外して冷却してください。
赤が点灯	バッテリーが損傷しているので交換、してください。または、この充電器を使用するのに適したバッテリーではない為、充電できません。



Avertissement FCC, Valide aux USA

Ce chargeur de batterie ne doit pas être situé à proximité d'un patient. Conformément au EN60601-1-1, la distance horizontale doit être de 1.5m au minimum.

Ne pas insérer à répétition une batterie entièrement chargée dans le chargeur. En raison de la charge initiale élevée, la batterie pourrait être surchargée, ce qui pourrait endommager la batterie et le chargeur de batterie.

Utilisez le chargeur de batterie uniquement dans un environnement sec en intérieur! Ne pas utiliser d'objets mouillés ou moisiss pour recouvrir !

Ce produit a été testé et jugé conforme avec les restrictions des appareils numériques de la Classe B, en vertu de la section 15 de la Réglementation FCC. Ces restrictions sont destinées à fournir une protection raisonnable contre des brouillages préjudiciables dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre une énergie de fréquence radio, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des brouillages préjudiciables pour les communications radio. Toutefois, il n'y aucune garantie que le brouillage ne surviendra pas dans une installation spécifique. Si cet équipement ne provoque pas de brouillages préjudiciables à la réception radio ou de télévision, qui peut être déterminés en allumant et en éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger le brouillage par l'une ou plusieurs des mesures ci-après :

- Réorientez ou relocalisez l'antenne réceptrice.
- Augmenter la séparation entre l'équipement et le récepteur.
- Branchez l'équipement sur une prise sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
- Consultez le revendeur ou un technicien expérimenté en TV/radio pour vous aider.

Le chargeur de batterie est conforme à la réglementation actuelle des directives de la CE.

Déclaration de conformité :

Symboles	
	Prudence / Avertissement
	Instructions d'utilisation
	Utiliser uniquement dans des endroits intérieurs
	Symbole de conformité aux Directives applicables de la CE
	Le produit devrait être mis au rebus conformément aux directives locales
	RoHs (Chine)
	Tension DC
	Marque de conformité aux exigences de la California Energy Commission

Spécifications techniques	Chargeur de batterie	Alimentation secteur	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Tension d'entrée	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Tensions de charge et de sortie	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Puissance	60W	65W	65W
Dimensions (L x l x H)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Température de fonctionnement / de stockage	De 0°C à 40°C / de -10°C à 70°C	De 0°C à 40°C / de -10°C à 70°C	De 0°C à 40°C / de -20°C à 80°C
Poids	198g	270g	310g
Normes de sécurité / Normes CEM	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* valide uniquement pour l'alimentation secteur

Introducción:

El cargador de batería inteligente se utiliza para cargar las baterías SMBUS (baterías inteligentes) con los formatos RRC2020, 2024, 2040 o las baterías inteligentes con un tamaño similar, p. ej. rango 202x, rango 204x, rango 205x, DR36, etc.

Atención:

Sólo las baterías que cumplan con la especificación de datos 1.0 o 1.1 podrán modificarse con este cargador de baterías. No deberían utilizarse otras baterías recargables o baterías convencionales con este cargador de batería.

Consejo:

Utilice las baterías inteligentes en su dispositivo el tiempo máximo posible antes de recargarla. Cuanto más descargada se encuentre, con mayor precisión podrá calcular el cargador los requisitos de carga y capacidad.

Realizar las conexiones

1. Conecte el cable del adaptador principal al cargador de batería.
2. Conecte el cable de alimentación al adaptador principal y enchúfelo a la toma principal.
3. El indicador LED se apaga después de realizar la autoverificación del cargador de la batería. El cargador de batería está listo para su uso.
4. Si la lámpara de control roja permanece encendida y no hay batería en el cargador, el cargador de batería está averiado.

Carga de las baterías

1. Conecte el cargador de batería como se describe arriba.
2. Coloque una batería inteligente descargada en el cargador de batería.
3. El cargador de batería realiza un reconocimiento de batería y una inicialización.
4. La batería se cargará. Deje la batería hasta que se encienda la luz de control verde.
5. A continuación la batería estará completamente cargada. Retire la batería para utilizarla.

Uso del espaciador

Para que pueda utilizarse la batería RRC2020 o una con un formato similar, debe utilizarse el espaciador mostrado abajo (figura 1). El espaciador se introduce como se muestra en la figura 2 y 3 hasta que encaje. Después de esto ya podrá introducir la batería para cargarla (figura 4). Para el uso de otros tipos de baterías debe retirar el espaciador de nuevo.



Figura 1

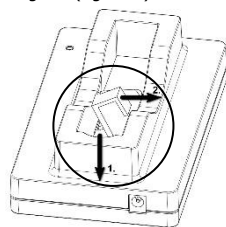


Figura 2

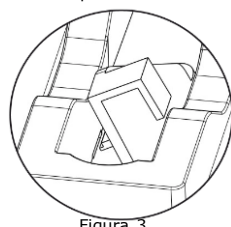


Figura 3

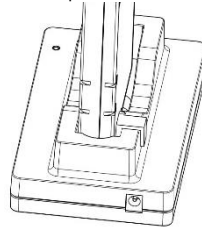


Figura 4

Indicaciones de la lámpara de control	
Parpadea la luz roja - naranja - verde a tiempo	Autoverificación: el cargador está listo para su uso.
Parpadea luz roja - verde	La batería no fue reconocida como batería inteligente. O bien se ha introducido una batería convencional o una batería inteligente extremadamente descargada. Si se trata de una batería inteligente, ésta se reactivará en 15 minutos y se recargará. De no ser éste el caso, el indicador LED se iluminará en rojo. Véase debajo.
Parpadea la luz naranja	La Batería debe ser calibrada.
Luz naranja encendida	La batería introducida es del tipo correcto y está siendo actualmente cargada.
Luz verde encendida	La batería está cargada y podrá retirarse para su uso.
Parpadea la luz roja	La batería está demasiado caliente o fría para cargarse sin resultar dañada. Si la batería está demasiado fría, ésta se cargará tan pronto se haya calentado lo suficiente. Si la batería está demasiado caliente, debería retirarse para dejarla enfriarse.
Se ilumina la luz roja	O bien - la batería está seriamente dañada y debe sustituirse, o - se trata de una batería convencional que no puede recargarse.



**Indicație FCC,
valabilă în SUA**

Încărcătorul de baterii nu trebuie să se afe în apropierea pacienților. Conform EN 60601-1-1 distanța laterală trebuie să fie de cel puțin 1,5m.

Se va evita introducerea repetată a unei baterii complet încărcate, pentru că prin încărcare bateria se va supraîncărca. Acest lucru poate deteriora atât bateria cât și încărcătorul de baterii.

Încărcătorul se va utiliza numai în spațiu interior uscat! Este interzisă utilizarea dispozitivelor umede și pe care s-a precipitat umezeală!

Acest produs a respectat pe parcursul testelor valorile limită stabilite în paragraful 15 al dispozițiilor FCC pentru dispozitivele digitale din clasa B. Aceste valori limită asigură suficientă protecție împotriva radiațiilor perturbatoare pentru instalarea în domenii locale. Dispozitivele de acest tip generează și folosesc frecvențe înalte și pot emite radiații. De aceea, dacă nu sunt instalate și exploatate conform indicațiilor, pot cauza perturbări în radiorecepție. Însă nu se poate garanta, că la anumite instalări nu survin totuși perturbări. Dacă acest dispozitiv cauzează perturbații în recepția radio sau TV, ceea ce se poate constata prin oprirea și repornirea dispozitivului, utilizatorul este îndemnat să elimine perturbațiile cu ajutorul următoarelor măsuri:

- Reorientarea sau deplasarea antenei de recepție.
- Mărirea distanței dintre dispozitiv și receptor.
- Branșarea dispozitivului la o priză care face parte dintr-un circuit de curent separat față de cel al receptorului.
- Cereți ajutorul comerciantului sau unui tehnician cu experiență în domeniul radio și TV.

Declarație de conformitate:

Încărcătorul corespunde directivelor CE valabile la data producției.

Simboluri	
	Atenție / avertizare
	A se respecta manualul de utilizare
	A se utiliza numai în încăperi închise
	Simbolul conformității cu directivele CE aplicabile
	Produsul se va elimina ca deșeu conform directivelor locale
	RoHS (China)
	Tensiune DC
	Marcaj de conformitate cu cerințele California Energy Commission

Date tehnice	Încărcător de baterie		
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Tensiune de intrare	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Tensiune de încărcare și tensiune de ieșire	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Putere	60W	65W	65W
Dimensiuni (î x L x A)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Temperatură de exploatare / depozitare	0°C până la 40°C / -10°C până la 70°C	0°C până la 40°C / -10°C până la 70°C	0°C până la 40°C / -20°C până la 80°C
Greutate	198g	270g	310g
Siguranță / norme CEM	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* valabil numai pentru adaptor

Introducere: Încărcătorul de baterii servește la încărcarea bateriilor Smart standard cu factor de formă RRC2020, 2024, 2040 sau a bateriilor Smart similare compatibile cu factorul de formă ca de ex. 202x Range, 204x Range, 205x Range, DR36, etc..

Atenție: Cu acest încărcător de baterii este permisă încărcarea doar a bateriilor care corespund specificațiilor din fișa tehnică 1.0 sau 1.1. Nu se pot încărca alte baterii reîncărcabile sau baterii convenționale.

Indicație: Bateriile Smart ar trebui exploatate cât se poate de mult în aparatul de aplicare. Cu cât sunt mai descărcate bateriile, cu atât se poate calcula mai precis capacitatea și cantitatea de încărcare necesară.

Realizarea racordurilor

1. Cablul care iese din adaptor se racordează la încărcătorul de baterii.
2. Cablul de alimentare cu curent se racordează la adaptor și apoi se introduce în priză.
3. LED-ul se stinge după autotestul încărcătorului. Dispozitivul este gata de utilizare.
4. Dacă LED-ul roșu luminează după autotest și nu este baterie în compartimentul de încărcare, încărcătorul de baterii este defect.

Încărcarea bateriilor

1. Dispozitivul se racordează în modul descris mai sus.
2. Se introduce o baterie descărcată în încărcătorul de baterii.
3. Încărcătorul efectuează recunoașterea bateriei și o inițializare.
4. Bateria se încarcă. Bateria se lasă în încărcător, până ce se aprinde LED-ul verde.
5. Atunci bateria este complet încărcată. Bateria poate fi scoasă pentru a fi utilizată.

Utilizarea distanțierului

Ca să se poată folosi bateria RRC2020 sau cu factor de formă similar, trebuie utilizat distanțierul reprezentat mai jos (Fig. 1). Distanțierul se introduce în modul arătat în Fig. 2 și 3 în încărcătorul de baterii, până se blochează. Apoi se poate introduce bateria pentru încărcare (Fig. 4). Pentru utilizarea altor tipuri de baterie distanțierul trebuie scos din nou.



Fig. 1

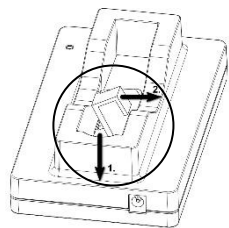


Fig. 2

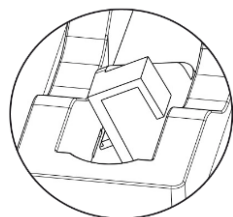


Fig. 3

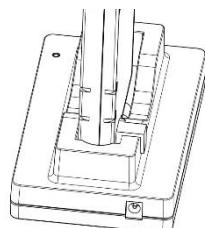


Fig. 4

Explicație la LED	
O dată roșu – portocaliu - verde pâlpâind	Autotest: Încărcătorul de baterii este gata de utilizare după bransarea adaptorului.
Roșu – verde pâlpâind	Recunoașterea bateriei și inițializare. Dacă bateria introdusă nu este recunoscută direct ca baterie Smart, este vorba ori de o baterie convențională, ori de o baterie Smart foarte descărcată. Dacă este o baterie Smart, va fi reactivă în decurs de 15 minute și apoi se va încărca. Dacă acesta nu este cazul, indicatorul luminos va lumina încontinuu roșu - vezi mai jos.
Portocaliu pâlpâind	Bateria se calibrează.
Portocaliu luminează	Bateria se încarcă.
Verde luminează	Bateria este încărcată și poate fi scoasă pentru a fi utilizată.
Roșu pâlpâind	Bateria este prea fierbinte sau prea rece, pentru a fi încărcată fără deteriorare. Dacă bateria este prea rece, procesul de încărcare va începe de îndată ce s-a încălzit suficient. Dacă este prea fierbinte, trebuie scoasă ca să se răcească.
Roșu luminează	Ori bateria prezintă o defecțiune gravă și trebuie înlocuită, ori este vorba de o baterie convențională, care nu poate fi reîncărcată.



**Aviso de la FCC,
válido en los EE.UU.**

Este cargador de batería no debe situarse en la proximidad de un paciente. De conformidad con la norma EN60601-1-1, la distancia horizontal debe ser de al menos 1,5 metros.

No introduzca una batería completamente cargada en el cargador repetidamente. Debido a la elevada carga inicial, la batería podría sobrecargarse y terminar dañando la batería y el cargador de batería

¡Utilice el cargador de batería solo en entornos de interior secos! ¡No deberían utilizarse productos húmedos o recubiertos de humedad!

Se ha comprobado que este equipo cumple los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con el apartado 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones suministradas, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se puede garantizar que las interferencias no puedan ocurrir en una instalación determinada. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, que puede comprobarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda que intente corregir la interferencia mediante una de las siguientes acciones:

- Vuelva a orientar o colocar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente en un circuito distinto respecto al que está conectado el receptor.
- Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión.

El cargador de batería cumple con las actuales regulaciones de las directrices de la CEE.

Declaración de conformidad:

Símbolos	
	Precaución / Advertencia
	Instrucciones de uso
	Utilizar sólo en espacios cerrados
	Señal de conformidad de las correspondientes directivas de la CEE
	Este producto debería eliminarse conforme a las directrices locales
	RoHs (China)
	Voltaje de CC
	Marca de cumplimiento de los requisitos de la Comisión de Energía de California

Especificaciones técnicas	Cargador de batería	Fuente de alimentación	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Voltaje de entrada	19 - 26VCC / 3.4 máx.	100-240VCA / 50 - 60Hz	100-240VCA / 50 - 60Hz
Voltajes de salida y carga	0 - 17.4VCC / 0 - 4.8A	19VCC ± 5% / 3.4A	19VCC ± 5% / 0 - 3.43A
Potencia	60W	65W	65W
Medidas (Largo x Ancho x Alto)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Temperatura de funcionamiento / almacenamiento	0°C a 40°C / -10°C a 70°C	0°C a 40°C / -10°C a 70°C	0°C a 40°C / -20°C a 80°C
Peso	198g	270g	310g
Estándares de seguridad / Estándares CEM	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* sólo válido para la fuente de alimentación

Introduzione: Il caricabatterie viene utilizzato per caricare le batterie SMBUS (batteria smart) con fattore di forma RRC2020, 2024, 2040 o batterie smart con footprint compatibile ad es. 202x range, 204x range, 205x range, DR36, ecc..

Attenzione: È possibile caricare sul dispositivo solo batterie conformi alle specifiche dati 1.0 o 1.1. Non possono essere utilizzate altre batterie ricaricabili o tradizionali.

Suggerimento: Utilizzare le batterie smart nel vostro apparecchio il più a lungo possibile prima di effettuare la ricarica. Se sono completamente scariche, il caricatore potrà calcolare con maggiore precisione la capacità e le necessità di carica.

Come effettuare le connessioni

1. Collegare il cavo dall'adattatore di alimentazione al caricabatterie.
2. Collegare il cavo dell'alimentazione all'adattatore e inserirlo nella presa di alimentazione.
3. Il LED si spegne dopo l'autotest del caricabatterie. Il caricabatterie è pronto per l'uso.
4. Se la spia di controllo rossa rimane accesa e nel caricatore non è presente una batteria, il dispositivo è difettoso.

Caricamento delle batterie

1. Collegare il caricabatterie come sopra descritto.
2. Inserire una batteria smart scarica nel caricabatterie.
3. Il caricabatterie effettua un riconoscimento e un'inizializzazione della batteria.
4. La batteria verrà caricata. Lasciare la batteria in posizione fino a quando non si illumina la spia di controllo verde.
5. A questo punto la batteria è completamente ricaricata. Rimuovere la batteria per l'utilizzo.

Utilizzo di distanziali

Per utilizzare la batteria RRC2020 o una con un fattore di forma simile, occorre impiegare il distanziale illustrato qui di seguito (figura 1). Il distanziale viene inserito fino allo scatto come alle figure 2 e 3. Dopo questa operazione la batteria può essere inserita per la carica (figura 4). Per l'utilizzo di altri tipi di batterie il distanziale deve essere nuovamente rimosso.



Figura 1

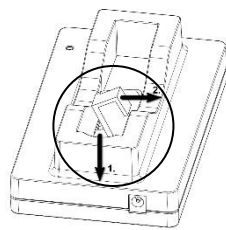


Figura 2

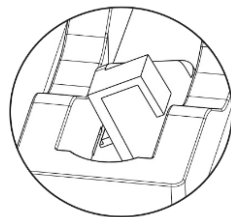


Figura 3

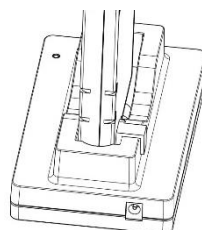


Figura 4

Indicazioni spia di controllo	
Una volta rosso – arancio - verde – lampeggianti	Autotest: il caricatore è pronto per l'uso
Rosso – Verde – lampeggianti	La batteria non è stata riconosciuta come batteria smart. È stata inserita una batteria tradizionale o una batteria smart eccessivamente scarica. Se si tratta di una batteria smart, sarà riattivata entro 15 minuti e ricaricata. In caso contrario, il LED si illuminerà in rosso - vedere qui di seguito.
Arancio lampeggiante	È in corso la calibratura della batteria.
Arancio fisso	La batteria inserita è del tipo corretto e attualmente è in carica.
Verde fisso	La batteria è carica e può essere rimossa per l'utilizzo.
Rosso lampeggiante	La batteria è troppo calda o troppo fredda per essere ricaricata senza subire danni. Se la batteria è troppo fredda verrà caricata non appena si sarà sufficientemente riscaldata. Se la batteria è troppo calda dovrebbe essere rimossa per il raffreddamento.
Rosso fisso	- La batteria è seriamente danneggiata e deve essere sostituita, oppure - si tratta di una batteria tradizionale che non può essere ricaricata.



FCC napotek, veljaven v ZDA

Naprave za polnjenje baterij ni dovoljeno postaviti v bližino pacientov. V skladu z EN 60601-1-1 mora stranski odmik znašati najmanj 1,5m.

Preprečiti je potrebno zaporedno vstavljanje polno napolnjene baterije, večkrat zaporedoma, saj se lahko baterija z dodatnim polnjenjem preveč napolni. To lahko poškoduje tako baterijo kot tudi napravo za polnjenje baterij.

Napravo za polnjenje baterij uporabljajte samo v suhih notranjih prostorih! Ni dovoljeno uporabljati mokrih ali z vlago prekritih naprav!

Ta izdelek je v okviru mejnih vrednosti, ki so opisane v odseku 15 določil FCC za digitalne naprave, kategorije B. Te mejne vrednosti predvidevajo, za instalacijo v bivalnih območjih, zadostno zaščito pred motečim sevanjem. Naprave te vrste proizvajajo in uporabljajo visoke frekvence in lahko le-te tudi sevajo. Zaradi tega lahko, če niso instalirane in če ne delujejo v skladu z navodili, povzročajo motnje pri radijskem sprejemu. Ni pa možno zagotoviti, da se pri določenih vrstah instalacije, ne bi pojavile motnje. V kolikor ta naprava povzroča motnje pri radijskem in televizijskem sprejemu, kar je možno preveriti tako, da napravo izklopimo in ponovno vklopimo, naprošamo uporabnika, da motnje odpravi s pomočjo naslednjih ukrepov:

- Anteno sprejemnika na novo poravnajte ali pa jo prestavite.
- Povečajte razmik med napravo in sprejemnikom.
- Napravo priključite na vtičnico tokokroga, ki je različen od tistega, na katerega je priključen sprejemnik.
- Poiščite pomoč pri vašem trgovcu ali strokovni osebi za radijsko in televizijsko tehnologijo.

Izjava o ustreznosti:

Naprava za polnjenje ustreza smernicam ES, ki so veljavne v času proizvodnje naprave.

Simboli	
	Pozor / opozorilo
	Upošteвайте navodilo za uporabo
	Uporabljajte samo v zaprtih prostorih
	Znaki za ustreznost z uporabnimi smernicami ES
	Izdelek je potrebno odložiti med odpadke v skladu z lokalnimi smernicami
	RoHs (Kitajska)
	DC Napetost
	Označba skladnosti z zahtevami kalifornijske energetske komisije

Tehnični podatki	Naprava za polnjenje baterij	Napajalnik	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Vhodna napetost	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Polnilna in izhodna napetost	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Zmogljivost	60W	65W	65W
Velikost (V x Š x G)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Obratovalna in skladišna temperatura	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -20°C do 80°C
Teža	198g	270g	310g
Varnost / Norme EMV – elektromagnetna združljivost	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* velja samo za napajalnik

- Uvod:** Naprava za polnjenje baterij je namenjena za polnjenje baterij vrste Standard Smart s faktorjem oblike RRC2020, 2024, 2040 ali podobnih kompatibilnih baterij vrste Smart s faktorjem oblike kot npr. 202x doseg, 204x doseg, 205x doseg, DR36, itd.
- Pozor:** S to napravo za polnjenje baterij je dovoljeno polniti samo baterije, ki ustrezajo specifikacijam v skladu s Smart Battery Data Specification 1.0 ali 1.1. Drugih baterij za polnjenje ali običajnih baterij ni možno polniti.
- Napotek:** Baterije Smart naj ostanejo čim bolj dolgo v napravi, v kateri jih uporabljate. Kolikor bolj prazne so baterije, toliko bolj natančno je možno izračunati kapaciteto in potrebno količino polnjenja.

Vzpostavitev priključkov

1. Kabel, ki poteka iz napajalnika priključite na napravo za polnjenje baterij.
2. Kabel za oskrbo z elektriko priključite na napajalnik in nato ga vtaknite v vtičnico.
3. Po lastnem testu naprave za polnjenje se svetlobna dioda izklopi. Naprava je pripravljena za obratovanje.
4. Če po lastnem testu svetlobna dioda sveti rdeče in se v prostoru za polnjenje ne nahaja baterija, potem to pomeni, da je naprava za polnjenje pokvarjena.

Polnjenje baterij

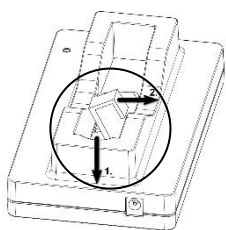
1. Napravo priključite po postopku, ki je zgoraj opisan.
2. V napravo za polnjenje baterij vstavite prazno baterijo.
3. Naprava za polnjenje bo sedaj izvršila prepoznavanje in inicializacijo baterije.
4. Baterija se sedaj polni. Baterijo pustite tako dolgo v napravi za polnjenje, dokler sveti svetlobna dioda v zeleni barvi.
5. Takrat je baterija popolnoma napolnjena. Sedaj lahko baterijo uporabljate.

Uporaba vmesnika

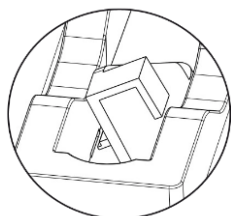
Da bi lahko uporabili baterijo vrste RRC2020 ali baterijo s podobnim faktorjem oblike, je potrebno uporabiti vmesnik, ki je prikazan na spodnji sliki (slika 1). Vmesnik se vstavi v napravo (slika 4). Za uporabo drugih vrst baterij je potrebno vmesnik ponovno odstraniti.



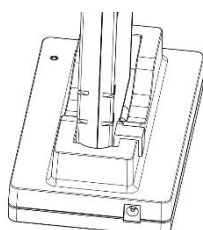
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

Pojasnilo za svetlobno diodo	
Enkratno utripa rdeča - oranžna - zelena	Lasten test: naprava za polnjenje baterij je pripravljena za obratovanje po priključitvi napajalnika.
Utiranje rdeče - zeleno	Prepoznavanje in inicializacija baterije. V kolikor vstavljena baterija ni takoj prepoznana kot vrsta Smart, gre za običajno baterijo ali pa za zelo izpraznjeno baterijo vrste Smart. V kolikor gre za baterijo vrste Smart bo v roku 15 minut baterija ponovno aktivirana in nato se prične polnjenje. Če se to ne zgodi sveti rdeča luč neprenehoma – glej spodaj.
Oranžno utiranje	Baterija se trenutno kalibrira.
Sveti oranžna	Baterija se polni.
Sveti zelena	Baterija je napolnjena in jo je možno vzeti ven za uporabo.
Utira rdeča	Baterija je preveč vroča ali preveč hladna, da bi jo lahko polnili, brez da bi se poškodovala. V kolikor je baterija preveč hladna, se prične postopek polnjenja, takoj po tem ko se dovolj segreje. Če je preveč vroča, jo je potrebno vzeti ven, da se ohladi.
Sveti rdeča	Lahko da ima baterija težjo napako in jo je potrebno nadomestiti ali pa gre za običajno baterijo, ki je ni možno polniti.



**Raccomandazione FCC,
valida negli Stati Uniti**

Il presente caricabatterie non deve essere collocato vicino a un paziente. Secondo la norma EN60601-1-1, la distanza orizzontale deve essere di almeno 1,5 metri.

Non inserire ripetutamente nel caricatore una batteria completamente carica. A causa dell'elevata carica iniziale, la batteria potrebbe risultare sovraccarica e danneggiarsi o danneggiare il dispositivo.

Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni asciutti! Non utilizzare prodotti bagnati e coperti dall'umidità.

Questo prodotto è stato testato e ne è stata accertata la conformità con i limiti per un dispositivo digitale di classe B, ai sensi della sezione 15 delle norme FCC. Questi limiti sono previsti per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Il presente equipaggiamento genera, utilizza e può emettere energia di frequenze radio e, se non installato e utilizzato in base alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio.

Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il presente equipaggiamento provoca interferenze dannose per la ricezione radio o televisiva, circostanza che può essere appurata accendendo e spegnendo il dispositivo, l'utente è invitato a correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo a una presa in un circuito differente rispetto a quello al quale è collegato il ricevitore..
- Consultare il distributore o un tecnico radio/TV esperto per il supporto.

Il caricabatterie è conforme agli attuali regolamenti delle direttive UE.

Dichiarazione di conformità:

Simboli	
	Cautela / Attnzione
	Istruzioni per l'uso
	Utilizzare solo in spazi chiusi
	Marchio di conformità alle direttive CEE
	Lo smaltimento del prodotto deve essere effettuato secondo le direttive locali
	RoHs (Cina)
	Tensione DC
	Contrassegno di conformità ai requisiti della California Energy Commission

Specifiche tecniche	Caricabatterie	Alimentazione di corrente	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Tensione d'entrata	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Tensioni di carica e d'uscita	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Corrente	60W	65W	65W
Dimensioni (Lungh. X Largh. x Alt.)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Temperatura di funzionamento/di conservazione	Da 0°C a 40°C / da -10°C a 70°C	Da 0°C a 40°C / da -10°C a 70°C	Da 0°C a 40°C / da -20°C a 80°C
Peso	198g	270g	310g
Standard di sicurezza / Standard CEM	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* valido solo per l'alimentazione di corrente

Inleiding:

De smart batterij-oplader wordt gebruikt voor het opladen van SMBUS-batterijen ("smart" batterijen) met vormfactoren RRC2020, 2024, 2040 of smart batterijen met een soortgelijke voetafdruk, zoals de series 202x, 204x, 205x, DR36, etc.

Pas op:

Met deze oplader kunnen alleen batterijen worden opgeladen die voldoen aan Data Specification 1.0 of 1.1. Andere heroplaadbare of wegwerpbatterijen mogen niet worden gebruikt.

Tip:

Gebruik smart batterijen zolang mogelijk in uw apparaat, voor u deze weer oplaadt. Hoe dieper ontlad de batterijen zijn, des te beter kan de oplader de capaciteit en de oplaadeisen berekenen.

Aansluiting

1. Sluit het verbindings snoer van de netadapter aan op de batterijoplader.
2. Sluit het voedings snoer aan op de netadapter en steek het andere einde in het stopcontact.
3. Het LED-lampje dooft na de zelftest van de batterijoplader. De batterijoplader is nu klaar voor gebruik.
4. Blijft het rode controlelampje branden terwijl er zich geen batterij in de oplader bevindt, dan is de batterijoplader defect.

Batterijen opladen

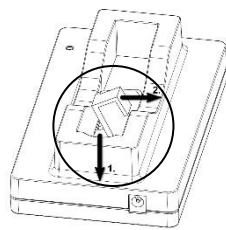
1. Sluit de batterijoplader aan zoals hierboven beschreven.
2. Plaats een ontlade smart batterij in de batterijoplader.
3. De batterijoplader voert een batterij-herkenning en initialisering uit.
4. De batterij wordt opgeladen. Laat de batterij in het apparaat tot het groene controlelampje gaat branden.
5. De batterij is dan volledig opgeladen. Neem de batterij uit de oplader.

Gebruik van de spacer

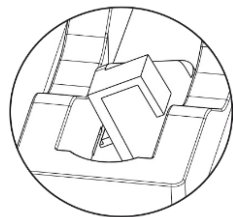
Om batterijen van het type RRC2020 of met vergelijkbare vormfactoren op te laden, moet de hieronder afgebeelde spacer (afb. 1) worden gebruikt. De spacer wordt aangebracht zoals getoond in afb. 2 en 3 tot deze vastklikt. Vervolgens kan de op te laden batterij worden geplaatst (afb. 4). Voor het gebruik van andere batterijen moet de spacer weer worden verwijderd.



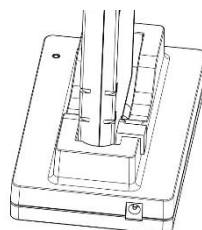
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

Indicaties van het controlelampje	
Knippert één maal rood - oranje - groen	Zelftest: De batterijoplader is klaar voor gebruik.
Knippert rood - groen	De batterij is niet als smart batterij herkend. De geplaatste batterij is ofwel een conventionele batterij of een zeer diep ontlade smart batterij. Als het een smart batterij is, zal deze binnen 15 minuten worden gereactiveerd en opgeladen. Zo niet, dan zal het controlelampje rood gaan branden - zie hieronder.
Knippert oranje	De batterij wordt gekalibreerd.
Brandt oranje	De geplaatste batterij is van het juiste type en wordt opgeladen.
Brandt groen	De batterij is opgeladen en kan worden verwijderd voor gebruik.
Knippert rood	De batterij is te warm of te koud om zonder schade te kunnen worden opgeladen. Is de batterij te koud, dan zal deze worden opgeladen zodra hij voldoende verwarmd is. Is de batterij te warm, dan moet deze worden verwijderd zodat hij kan afkoelen.
Brandt rood	Ofwel: - de batterij is zwaar beschadigd en moet worden vervangen, of - het betreft een conventionele batterij die niet kan worden opgeladen.



FCC norāde,
spēkā ASV

Šo akumulatora lādētāju nedrīkst novietot pacienta tuvumā. Saskaņā ar EN 60601-1-1 horizontālajam atstatumam jābūt vismaz 1,5 metriem.

Neievietojiet lādētājā pilnībā uzlādētu akumulatoru vairākas reizes pēc kārtas. Lielās sākotnējās uzlādes dēļ akumulators var tikt pārmērīgi uzlādēts, kas var izraisīt gan akumulatora, gan akumulatora lādētāja bojājumus.

Lietojiet akumulatora lādētāju tikai sausās telpās! Nedrīkst izmantot slapjas un norasojušas ierīces!

Šī ierīce ir testēta un atbilst robežvērtībām, kas FCC Noteikumu 15. punktā paredzētas B klases digitālām ierīcēm. Šīs robežvērtības ir noteiktas, lai dzīvojamā telpu instalācijās nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret traucējošu starojumu. Šī ierīce rada, izmanto un var izstarot augstfrekvences. Tāpēc, ja tā nav uzstādīta un netiek lietota saskaņā ar norādījumiem, tā var izraisīt kaitējošus radiosakaru traucējumus.

Katrā ziņā nevar garantēt, ka konkrētās instalācijās nevar rasties traucējumi. Ja šī ierīce neizraisa kaitējošus radiosakaru vai televīzijas traucējumus, ko var konstatēt, izslēdzot un ieslēdzot ierīci, lietotājam jāmeģina novērst traucējumus ar šādiem pasākumiem:

- pārorientējiet vai pārvietojiet uztveršanas antenu;
- palieliniet atstatumu no ierīces līdz uztvērējam;
- pieslēdziet ierīci citam elektrotīklam, t.i., kuram nav pieslēgts uztvērējs;
- konsultējieties ar tirgotāju vai pieredzējušu radio/televīzijas tehniķi.

Atbilstības deklarācija:

Akumulatora lādētājs atbilst piemērojamiem ES noteikumiem.

Simboli	
	Uzmanību!/Brīdinājums
	Lietošanas norādījumi
	Lietot tikai slēgtās telpās
	Zīme, kas apliecina atbilstību piemērojamiem ES direktīvām
	Ierīce jālikvidē saskaņā ar vietējiem noteikumiem
	RoHS (Ķīna)
	DC Līdzstrāvas spriegums
	Atbilstības marķējums Kalifornijas enerģētikas komisijas prasībām

Tehniskie dati	Akumulatora lādētājs	Barošanas bloks	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Ieejas spriegums	19 - 26VDC / 3.4A maks.	100-240VAC/50-60Hz	100-240VAC/50-60Hz
Uzlādes un izejas spriegums	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Jauda	60W	65W	65W
Izmēri (garums x platums x augstums)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Lietošanas /glabāšanas temperatūra	0°C līdz 40°C/-10°C līdz 70°C	0°C līdz 40°C/-10°C līdz 70°C	0°C līdz 40°C/-20°C līdz 80°C
Svars	198g	270g	310g
Drošības / EMS standarti	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* attiecas tikai uz barošanas bloku

Ievads: Akumulatora lādētājs ir paredzēts SMBUS akumulatoru („gudro” akumulatoru) uzlādei ar formas koeficientu RRC2020, 2024, 2040 vai līdzīgu savietojamu „gudro” akumulatoru uzlādei, piemēram, 202x range, 204x range, 205x range, DR36 u.c.

Uzmanību: Ar šo akumulatora lādētāju var uzlādēt tikai akumulatorus, kas atbilst datu specifikācijai 1.0 vai 1.1. Nevar uzlādēt citus uzlādējamus akumulatorus vai parastos akumulatorus.

Norāde: Pirms atkārtotas uzlādes lietojiet „gudro” akumulatoru savā ierīcē maksimāli ilgi. Jo vairāk izlādēts ir akumulators, jo precīzāk iespējams aprēķināt kapacitāti un nepieciešamo uzlādes apjomu.

Pieslēgumu izveide

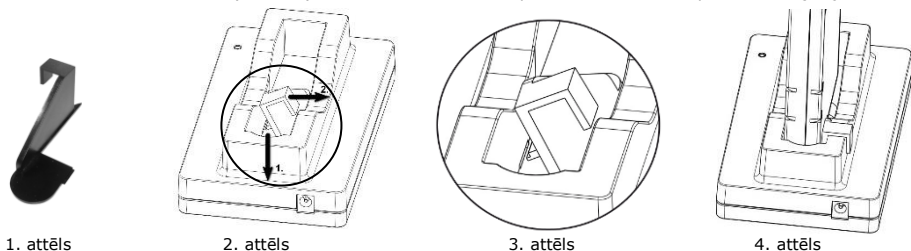
1. No barošanas bloka izejošo vadu pieslēdziet akumulatora lādētājam.
2. Elektrotīkla vadu pieslēdziet barošanas blokam un pēc tam kontaktligzdai.
3. Pēc akumulatora lādētāja paštestēšanas nodziest gaismas diode. Akumulatora lādētājs ir gatavs lietošanai.
4. Ja pēc paštestēšanas mirdz sarkana gaismas diode un lādētājā nav ievietots akumulators, akumulatora lādētājs ir bojāts.

Akumulatora uzlāde

1. Pieslēdziet ierīci, kā norādīts iepriekš.
2. Izlādētu „gudro” akumulatoru ievietojiet akumulatora lādētājā.
3. Akumulatora lādētājs atpazīst un inicializē akumulatoru.
4. Akumulators tiek uzlādēts. Atstājiet akumulatoru lādētājā tik ilgi, līdz iemirdzas zaļa gaismas diode.
5. Akumulators ir pilnībā uzlādēts. Izņemiet akumulatoru, lai to lietotu.

Starpelementa izmantošana

Lai varētu uzlādēt akumulatoru RRC2020 vai citu akumulatoru ar līdzīgu formas koeficientu, ir jāizmanto turpmāk attēlotais starpelements (1. attēls). Starpelementu ievieto, kā redzams 2. un 3. attēlā, līdz tas nofiksējas. Pēc tam uzlādei var ievietot akumulatoru (4. attēls). Lai varētu uzlādēt citu tipu akumulatorus, starpelements ir jāizņem.



Gaismas diožu skaidrojums	
Pārmaiņus mirgo sarkanā, oranžā un zaļā krāsā	Paštestēšana: lādētājs ir gatavs lietošanai.
Mirgo sarkanā un zaļā krāsā	Akumulators nav atpazīts kā „gudrais” akumulators. Ir ievietots parastais akumulators vai arī ļoti izlādēts „gudrais” akumulators. Ja tas ir „gudrais” akumulators, 15 minūšu laikā tas tiks reaktivizēts un pēc tam uzlādēts. Ja tas ir cits akumulators, gaismas diode mirdzēs sarkanā krāsā – skat. turpmāk.
Mirgo oranžā krāsā	Akumulators šobrīd tiek kalibrēts.
Mirdz oranžā krāsā	Ir ievietots pareizā tipa akumulators, kas pašlaik tiek uzlādēts.
Mirdz zaļā krāsā	Akumulators ir uzlādēts un to var izņemt, lai lietotu.
Mirgo sarkanā krāsā	Akumulators ir pārāk karsts vai pārāk auksts, lai to varētu uzlādēt, nenodarot bojājumus. Ja akumulators ir pārāk auksts, tas tiks uzlādēts, tiklīdz būs pietiekami sasilis. Ja akumulators ir pārāk karsts, tas jāizņem, lai tas varētu atdzist.
Mirdz sarkanā krāsā	Akumulators ir nopietni bojāts un ir jānomaina vai arī ir ievietots parastais akumulators, kuru nav iespējams uzlādēt.



FCC Advice,
geldig in de V.S.

Deze batterijoplader mag niet in de nabijheid van patiënten worden geplaatst. Volgens norm EN60601-1-1 dient de horizontale afstand minimaal 1,5 meter te bedragen.

Plaats geen volledig opgelade batterij herhaaldelijk in de oplader. Vanwege de hoge beginstroom, zou de batterij kunnen worden overgeladen, hetgeen tot schade aan de batterij en de batterij-oplader kan leiden.

Gebruik de batterijoplader alleen in droge binnenruimtes! Gebruik geen natte of met vocht bedekte producten!

Dit product is getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal apparaat van klasse B conform deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen in een thuisinstallatie. Deze apparatuur kan radiofrequentie-energie genereren, gebruiken en uitstralen en kan storingen in radiocommunicatie veroorzaken, indien deze niet in overeenstemming met de instructies wordt geïnstalleerd en gebruikt.

Er is echter geen garantie dat geen storing zal optreden in een bepaalde installatie. Als dit apparaat inderdaad schadelijke storingen veroorzaakt in radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door het apparaat in en uit te schakelen, kan de gebruiker trachten deze storing te corrigeren door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- Wijzig de richting van de ontvangstantenne of verplaats de antenne.
- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact op een ander circuit dan dat waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg de leverancier of een ervaren radio/tv-technicus voor hulp.

De batterijoplader is in overeenstemming met de geldende voorschriften van de EU-richtlijnen.

Conformiteitsverklaring:

Symbolen	
	Pas op / Waarschuwing
	Gebruiksaanwijzing
	Alleen voor gebruik in binnenruimtes
	Kenmerk van conformiteit met de toepasselijke EU-richtlijnen
	Dit product moet worden weggeworpen volgens de locale voorschriften
	RoHs (China)
	Gelijktroomspanning
	Markering van naleving van de California Energy Commision-vereisten

Technische specificaties	Batterij-oplader	Voeding	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Ingangsspanning	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Laad- en uitgangsspanning	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Vermogen	60W	65W	65W
Afmetingen (L x B x H)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Bedrijfs- / opslagtemperatuur	0°C tot 40°C / -10°C tot 70°C	0°C tot 40°C / -10°C tot 70°C	0°C tot 40°C / -20°C tot 80°C
Gewicht	198g	270g	310g
Veiligheidsnormen / EMC-normen	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* alleen van toepassing op de voeding

简介:

本智能电池充电器适用于规格为 RRC2020, 2024, 2040 的 SMBUS 电池（智能电池），或具有类似尺寸的智能电池，如：202x 系列, 204x 系列, 205x 系列, DR36 等。

警告:

本充电器仅用于符合数据规格 1.0 或 1.1 的电池，严禁用于其他充电电池或普通电池。

提示:

充电前请尽可能在所用设备中耗尽电池的电量，放电越充分，充电器越能准确计算电容量和充电需求。

连接

1. 连接电源适配器至电池充电器。
2. 连接电源线至适配器，并插入电源插座。
3. 电池充电器完成自测后，LED 指示灯熄灭，此时，充电器可用。
4. 充电器中无电池时，如红色指示灯长亮，则充电器已坏。

电池充电

1. 按上述要求连接电池充电器。
2. 将放电的智能电池放入充电器。
3. 充电器进行电池识别和初始化。
4. 充电开始，让电池保持充电状态，直至绿色指示灯发亮。
5. 此时，电池已充满，可取出使用。

垫片的使用

为 RRC2020 或类似大小的电池充电时，必须使用以下所示（图 1）的垫片。按图 2 和图 3 插入垫片，直至啪地一声卡住，方可插入电池充电（图 4）。如用于其他类型的电池充电，则必须移除垫片。



图 1

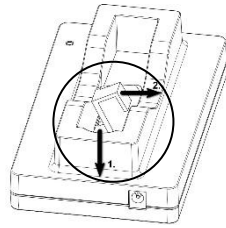


图 2

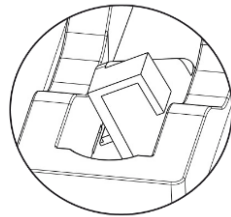


图 3

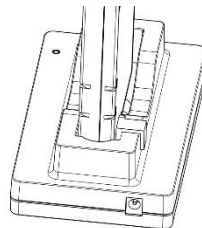


图 4

指示灯含义	
及时发出红光——橙光——绿光——闪烁	自测：充电器就绪可用。
红光——绿光——闪烁	经识别，插入的电池非智能电池。可能插入了普通电池或放电过度的智能电池。如果是智能电池，该电池将于 15 分钟内重新激活并开始充电。如果不是，指示灯发红光——见下文。
橙色闪烁	电池目前正在校准
橙光	插入的电池型号为正确型号，正在充电。
绿光	电池已充满，可取出使用。
红光闪烁	电池过热或过冷，继续充电可能导致损坏。如电池过冷，充分变暖后即能进入充电状态，如电池过热，必须取出冷却。
红光	以下情况之一： - 电池已坏，必须更换，或； - 插入了普通电池，不能充电。



FCC įspėjimas, taikomas JAV

Šio akumuliatorių kroviklio negalima dėti šalia paciento. Pagal EN60601-1-1 horizontalus atstumas turi būti ne mažesnis, kaip 1,5 metro.

Nedėkite į kroviklį iki galo įkrauto akumuliatoriaus daug kartų. Dėl didelės pirminės įkrovos akumuliatorius gali būti įkrautas per daug, tokiu būdu galima sugadinti akumuliatorių arba kroviklį

Naudokite akumuliatorių kroviklį tik patalpų viduje! Negalima naudoti šlapių ir drėgme padengtų prietaisų!

Šis gaminy buvo išbandytas ir nustatyta, kad jis atitinka B klasės skaitmeninio prietaiso ribas pagal FCC taisyklių 15-ąją dalį. Šios ribos yra skirtos užtikrinti pagrįstą apsaugą nuo pavojingų trukdžių namų aplinkoje. Ši įranga generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją ir, jei ji montuojama ir naudojama nesilaikant instrukcijų, gali sukelti kenksmingus trukdžius radijo ryšiui.

Tačiau negarantuojama, kad trukdžių nebus konkrečioje įrengimo vietoje. Jei ši įranga kelia kenksmingus trukdžius radijo arba televizijos signalų priėmimui, kuriuos galima nustatyti išjungus ir vėl įjungus įrangą, naudotojui siūloma pamėginti panaikinti trukdžius vienu iš šių būdų:

- pakeisti priimančios antenos kryptį arba padėtį;
- padidinti atstumą tarp įrangos ir imtuvo;
- prijungti įrangą prie kitos grandinės, nei ta, prie kurios prijungtas imtuvas, išvado;
- kreiptis į platintoją arba patyrusį radijo ar televizijos meistrą pagalbos.

Atitikties deklaracija:

Akumuliatorių kroviklis atitinka šiuo metu galiojančių ES taisyklių nuostatas.

Simboliai	
	Atsargiai / įspėjimas
	Naudojimo instrukcijos
	Naudoti tik patalpose
	Atitikimas galiojančioms EB direktyvoms
	Gaminys turi būti šalinamas laikantis vietinių taisyklių
	RoHs (Kinija)
	Nuolatinės srovės įtampa
	Kalifornijos energetikos komisijos reikalavimų atitikties ženklas

Techninės specifikacijos	Akumuliatorių kroviklis	Elektros maitinimas	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Įvesties įtampa	Maks. 19 - 26VDC / 3.4A	100-240VAC / 50-60Hz	100-240VAC / 50-60Hz
Krovimo ir išvesties įtampa	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5 % / 3.4A	19VDC ± 5 % / 0 - 3.43A
Galia	60W	65W	65W
Matmenys (Ilgis x plotis x aukštis)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Eksplotavimo / saugojimo temperatūra	Nuo 0 iki 40°C / nuo -10 iki 70°C	Nuo 0 iki 40°C / nuo -10 iki 70°C	Nuo 0 iki 40°C / nuo -20 iki 80°C
Svoris	198g	270g	310g
Saugos standartai / EMC standartai	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* Taikoma tik elektros maitinimui

Įvadas:

Išmanusis akumuliatorių kroviklis naudojamas įkrauti SMBUS akumuliatorius (išmaniuosius akumuliatorius), kurių formos koeficientas RRC2020, 2024, 2040, arba panašių matmenų išmaniuosius akumuliatorius, pvz., 202x serija, 204x serija, 205x serija, DR36 ir t. t.

Įspėjimas:

Šiuo akumuliatorių krovikliu galima įkrauti tik duomenų specifikaciją 1.0 arba 1.1 atitinkančius akumuliatorius. Kitų įkraunamų akumuliatorių arba įprastų baterijų naudoti negalima.

Patarimas:

Prieš įkraudami naudokite išmaniuosius akumuliatorius savo prietaise kiek galima ilgiau. Kuo labiau jie išsikraus, tuo tiksliau kroviklis galės apskaičiuoti talpos ir įkrovos poreikį.

Prijungimas

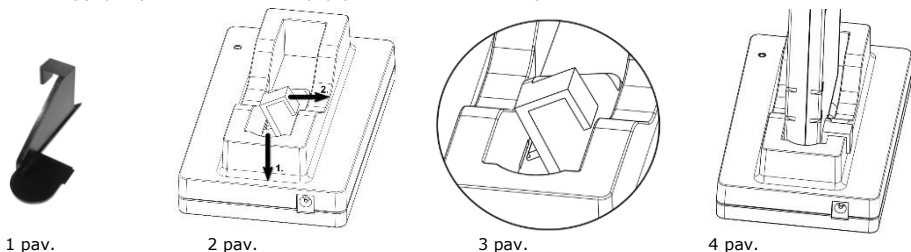
1. Prijunkite elektros tinklo adapterio kabelį prie akumuliatorių kroviklio.
2. Prijunkite elektros kabelį prie tinklo adapterio ir sujunkite jį su elektros tinklo lizdu.
3. Akumuliatorių krovikliui atlikus savitikrą šviesos diodas išsijungs. Akumuliatorių kroviklis parengtas naudoti.
4. Jei raudona kontrolinė lemputė toliau šviečia ir kroviklyje nėra akumuliatoriaus, reiškia akumuliatorių kroviklis sugedo.

Akumuliatorių įkrovimas

1. Prijunkite akumuliatorių kroviklį kaip aprašyta aukščiau.
2. Įstatykite išsikrovusį išmanųjį akumuliatorių į kroviklį.
3. Akumuliatorių kroviklis atpažįsta akumuliatorių ir yra inicijuojamas.
4. Akumuliatorius kraunamas. Palikite akumuliatorių, kol ims šviesti žalia kontrolinė lemputė.
5. Tai reiškia, kad akumuliatorius pilnai įkrautas. Išimkite akumuliatorių ir naudokite.

Skėtiklio naudojimas

Tam, kad būtų galima įkrauti RRC2020 ar panašios formos akumuliatorių, turi būti naudojamas žemiau pavaizduotas skėtiklis (1 pav.). Skėtiklis įstatomas kaip pavaizduota 2 ir 3 pav. ir stumiamas kol spragtelės. Po to galima įdėti įkraunamą akumuliatorių (4 pav.). Norint naudoti kitų tipų akumuliatorius, skėtiklį reikia vėl išimti.



1 pav.

2 pav.

3 pav.

4 pav.

Kontrolinės lemputės rodmenys	
Įjungus raudona – oranžinė – žalia – mirksi	Savitikra: kroviklis parengtas naudoti.
Raudona – žalia – mirksi	Kroviklis neatpažįsta, kad naudojamas akumuliatorius yra išmanusis. Tai reiškia, kad įdėtas arba įprastas akumuliatorius (baterija) arba itin išsikrovęs išmanusis akumuliatorius. Jei tai išmanusis akumuliatorius, jis vėl bus suaktyvintas per 15 minučių ir įkrautas. Jei ne, šviesos diodas ims šviesti raudonai – žr. žemiau.
Mirksi oranžinė	Akumuliatorius šiuo metu kalibruojamas.
Šviečia oranžinė	Įdėtas tinkamo tipo akumuliatorius ir šiuo metu jis kraunamas.
Šviečia žalia	Akumuliatorius kraunamas ir jį galima išimti bei naudoti.
Mirksi raudona	Akumuliatorius yra per daug įkaitęs arba atšalęs, kad būtų galima jį krauti nesugadinant. Jei akumuliatorius yra per daug atšalęs, jis bus kraunamas kai tik pakankamai sušils. Jei akumuliatorius yra per karštas, jį reikia išimti ir atvėsinti.
Šviečia raudona	Gali būti, kad - akumuliatorius yra visiškai sugadintas ir turi būti pakeistas, arba - naudojamas įprastas akumuliatorius (baterija), kurio įkrauti negalima.



电池充电器不得置于病人附近。根据 EN60601-1-1 的规定，水平距离至少为 1.5 米。



不得重复插入已充满的电池。由于开始充电时电流很高，可能出现过度充电，导致电池或充电器受损。



仅在干燥的室内环境下使用电池充电器！当有湿气、水分包裹产品时不得使用！



**FCC 忠告
在美国有效**

经测试，本产品符合美国联邦通讯委员会（FCC）第 15 部分有关 B 级数字设备的限值。这些限值旨在提供有效保护，防止在居民区使用时出现有害干扰。本设备能产生、耗用和辐射射频能量，如不按照说明使用，可能对无线电通信产生有害干扰。但是，按说明使用并不能保证此类干扰完全不会发生。如果本设备对无线电广播或电视信号的接收产生干扰，可通过重复关闭和开启设备来确认情况，用户可采取以下措施来排除干扰：

- 调整或挪动接收天线。
- 在本设备和接收器之间增加隔离物。
- 将本设备连接至不同于接收器的其他电源插座。
- 咨询供货商或有经验的无线广播/电视专家，以寻求帮助。

本电池充电器符合欧盟指引的现行规定。

合规性声明:

标志	描述
	警告/告诫
	使用说明
	仅在封闭环境下使用
	符合适用欧盟指令标志
	产品的处理必须按当地规定进行
	关于限制在电子电器设备中使用某些有害成分的指令（中国）
	直流电压
	符合加州能源委员会要求的标志

技术规范	电池充电器	电源	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
输入电压	19 - 26VDC / 3.4A (最大)	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
充电和输出电压	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
功率	60W	65W	65W
尺寸 (长 x 宽 x 高)	151 x 90 x 43 毫米	91 x 51 x 25.4 毫米	119 x 60 x 36 毫米
运行/储存温度	0°C 至 40°C / -10°C 至 70°C	0°C 至 40°C / -10°C 至 70°C	0°C 至 40°C / -20°C 至 80°C
重量	198 克	270 克	310 克
安全标准/电磁兼容标准	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

仅针对电源有

Introduktion:

Smart-batteriopladeren bruges til at oplade SMBUS batterier (Smart-batterier) med formfaktorerne RRC2020, 2024, 2040 eller smart-batterier med et lignende fodaftryk, som f.eks. 202x range, 204x range, 205x range, DR36, osv..

OBS:

Kun batterier, der stemmer overens med Data Specifikation 1.0 eller 1.1 kan oplades med denne batterioplader. Andre genopladelige batterier eller konventionelle batterier kan ikke bruges.

Tip:

Brug smart-batterierne i dit apparat så længe som muligt, inden de genoplades. Jo mere de er afladet, desto mere nøjagtig kan opladeren beregne kapacitet og opladningskrav.

Tilslutninger

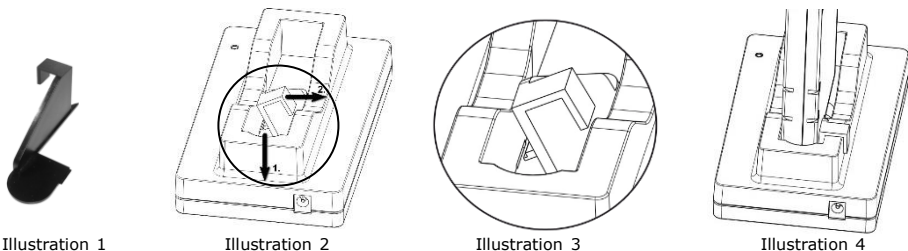
1. Forbind hovedadapterens ledning med batteriopladeren.
2. Forbind el-ledningen med hovedadapteren og sæt stikket i stikdåsen.
3. Efter batteriopladerens selvtest slukkes LED'en. Batteriopladeren er klar til brug.
4. Hvis den røde kontrollampe forbliver tændt og der ikke er noget batteri i opladeren, er batteriopladeren defekt.

Opladning af batterier

1. Forbind batteriopladeren som beskrevet foroven.
2. Sæt et afladet smart-batteri i opladeren.
3. Batteriopladeren udfører en genkendelse af batteriet og en initialisering.
4. Batteriet oplades. Lad batteriet sidde i opladeren, til den grønne kontrollampe lyser.
5. Derefter er batteriet fuldt opladet. Fjern batteriet for at bruge det.

Brug af spaceren

For at batteriet RRC2020 eller et med en lignende formfactor kan bruges, skal fornedden viste spacer (illustration 1) bruges. Spaceren isættes som vist i illustrationerne 2 & 3, til den falder i hak. Derefter kan batteriet isættes til opladning (illustration 4). Til opladning af andre batterityper skal spaceren fjernes igen.



Forklaring af kontrollampen	
Rød – orange – grøn blinker en gang	Selvtest: Opladeren er klar til brug.
Rød – grøn blinker	Batteriet blev ikke genkendt som et smartbatteri. Det ilagte batteri er enten ikke noget smart-batteri eller også er det et ekstremt afladet smart-batteri. Hvis det er et smart-batteri, genaktiveres det i løbet af 15 minutter og genoplades. Hvis dette ikke er tilfældet, lyser LED'en rød – se fornedden.
Orange blinker	Batteriet kalibreres.
Orange lyser	Det ilagte batteri er af den korrekte type og genoplades nu.
Grøn lyser	Batteriet er genopladet og kan fjernes til brug.
Rød blinker	Batteriet er for varmt eller for koldt til at blive genopladet uden at tage skade. Hvis batteriet er for koldt vil det blive opladet så snart det er opvarmet tilstrækkeligt. Hvis batteriet er for varmt, bør det fjernes til afkøling.
Rød lyser	Enten - er batteriet alvorlig skadet og skal udskiftes, eller - det er et konventionelt batteri, som ikke kan genoplades.



Указание на ФКС,
валидно в САЩ

Това зарядно устройство не трябва да се поставя в близост до пациенти. Съгласно EN60601-1-1, хоризонталното разстояние трябва да бъде най-малко 1,5 метра.

Не поставяйте отново в зарядното устройство напълно заредена акумулаторна батерия. В следствие на големия начален заряд батерията може да бъде заредена повече от допустимото, което може да доведе до повреда на същата и на зарядното устройство.

Използвайте зарядното устройство само на закрито! Мокри и покрити с влага продукти не трябва да се използват!

Този продукт е изпитан и е установено, че отговаря на границите за цифрови устройства клас В, съгласно част 15 на правилата на ФКС. Тези граници са предназначени за осигуряване на достатъчна защита срещу вредни смущения в инсталации в жилищни сгради. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия, и ако не се инсталира и не се използва в съответствие с инструкциите, може да предизвика вредни смущения в радио комуникациите.

Няма обаче гаранция, че в определена инсталация няма да възникнат такива смущения. Ако това устройство предизвиква вредни смущения на радио или телевизионно приемане, което може да бъде установено чрез изключване и включване на устройството, се препоръчва потребителят да предприеме една или повече от следните мерки за коригиране на смущенията:

- пренасочване или преместване на приемната антена;
- увеличаване на разстоянието между устройството и приемника;
- свързване на устройството към мрежово гнездо, което се намира в захранващ кръг, различен от този, към който е свързан приемникът;
- да се обърне за помощ към търговеца или към опитен радио/телевизионен техник.

Декларация за съответствие:

Зарядното устройство съответства на текущите правила на директивите на ЕС.

Символи	
	Внимание / Предупреждение
	Ръководство за работа
	Използване само на закрито
	Знак за съответствие с приложимите директиви на ЕО
	Този продукт трябва да бъде изхвърлен като отпадък в съответствие с местните разпоредби
	RoHS (Китай)
	Постоянно напрежение
	Маркиране на съответствие с изискванията на California Energy Commission

Технически характеристики	Зарядно устройство	Захранване	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Входно напрежение	19 – 26VDC / 3.4А макс.	100–240VAC / 50 – 60Hz	100–240VAC / 50 – 60Hz
Зарядно напрежение и изходно напрежение	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8А	19 VDC ± 5% / 3.4А	19 VDC ± 5% / 0 - 3.43А
Мощност	60W	65W	65W
Размери (Д x Ш x В)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Работна температура / Температура на съхранение	0°C до 40°C / -10°C до 70°C	0°C до 40°C / -10°C до 70°C	0°C до 40°C / -20°C до 80°C
Тегло	198g	270g	310g
Стандарти за безопасност / за EMC	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* валиден само за захранването

.bg

Български ▪ 36

Увод:

Интелигентното зарядно устройство се използва за зареждане на акумулаторни батерии SMBUS (интелигентни акумулаторни батерии) с фактори на формата RRC2020, 2024, 2040 или интелигентни акумулаторни батерии с подобен размер т.е. 202x обхват, 204x обхват, 205x обхват, DR36, и т.н.

Внимание:

С това зарядно устройство могат да се зареждат само акумулаторни батерии, съответстващи на спецификациите 1.0 или 1.1. Други акумулаторни батерии или обикновени батерии не могат да се използват.

Указание:

Преди да пристъпите към зареждане, използвайте интелигентните батерии, колкото е възможно по-дълго, във вашето устройство. Колкото повече са разредени същите, толкова по-точно зарядното устройство може да изчисли капацитета и изискванията за зареждане.

Свързване

1. Свържете кабела от мрежовия адаптер към зарядното устройство.
2. Свържете захранващия кабел към мрежовия адаптер и го вкарайте в мрежовото гнездо.
3. Светодиодът изгасва след самопроверката на зарядното устройство и е готово за употреба.
4. Ако червеният контролен индикатор продължава да свети и в зарядното устройство няма акумулаторна батерия, зарядното устройство е повредено.

Зареждане на акумулаторни батерии

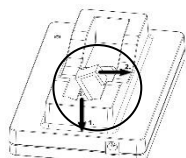
1. Свържете зарядното устройство, както е описано по-горе.
2. Поставете разредена интелигентна акумулаторна батерия в зарядното устройство.
3. Зарядното устройство извършва разпознаване на акумулаторната батерия и инициализация.
4. Акумулаторната батерия започва да се зарежда. Оставете батерията, докато светне зеленият индикатор.
5. Сега акумулаторната батерия е напълно заредена. Извадете батерията за ползване.

Използване на дистанционен елемент

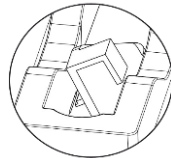
За да може да се използва акумулаторна батерия RRC2020 или друга с подобен коефициент на формата, трябва да се използва показаният по-долу дистанционен елемент (Фигура 1). Дистанционният елемент се вкарва, както е показано на фигури 2 и 3, докато шракне. След това акумулаторната батерия може да се постави за зареждане (Фигура 4). За използване на други типове акумулаторни батерии, дистанционният елемент трябва да бъде отстранен отново.



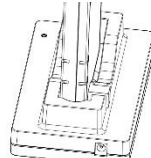
Фигура 1



Фигура 2



Фигура 3



Фигура 4

Състояние на контролните индикатори	
Определено време мига червено – оранжево – зелено	Самопроверка: Зарядното устройство е готово за употреба.
Мига червено – зелено	Акумулаторната батерия не е разпозната като интелигентна батерия. Поставена е обикновена батерия или изключително много разредена интелигентна акумулаторна батерия. Ако това е интелигентна акумулаторна батерия, същата ще бъде реактивирана в рамките на 15 минути и ще се зареди. Ако не е такава, светодиодът ще светне в червено.
Мига оранжево	Батерията се калибрира в момента.
Свети оранжево	Поставената батерия е от правилния тип и в момента се зарежда.
Свети зелено	Акумулаторната батерия е заредена и може да бъде извадена за употреба.
Мига червено	Акумулаторната батерия е много гореща или много студена, за да се зарежда, без да се повреди. Ако батерията е прекалено студена, тя ще започне да се зарежда, след като се затопли достатъчно. Ако батерията е прекалено гореща, тя трябва да се извади, за да се охладя.
Свети червено	Или: <ul style="list-style-type: none"> - батерията е силно повредена и трябва да се смени, или - това е обикновена батерия, която не може да се зарежда.

.dk

DANSK ▪ 17



**FCC råd,
gælder for USA**

Denne batterioplader må ikke placeres i patientens nærhed. I overensstemmelse med EN60601-1-1 skal den horisontale afstand mindst være 1,5 meter.

Isæt ikke et fuldt opladet batteri i batteriopladeren gentagne gange. På grund af den høje oprindelige opladning kan batteriet blive overopladet, hvilket kan forvolde skade på batteriet og på batteriopladeren.

Brug kun batteriopladeren i tørre indendørs miljøer! Produkter, der er våde og dækket med fugt, bør ikke bruges!

Dette produkt har i test overholdt gæmnsværdierne for et klasse B digitalt apparat, som beskrevet i FCC-bestemmelsernes del 15. Disse grænser forudser en rimelig beskyttelse mod skadelige stråler fra installationer i boligområder. Dette udstyr frembringer, bruger og kan også udså stråle radio frekvens energi, og hvis det ikke installeres og bruges korrekt, kan det forårsage skadelige forstyrrelser af radiokommunikationer.

Det kan dog ikke garanteres, at der ved en bestemt installation ikke alligevel optræder forstyrrelser. Hvis dette udstyr forstyrrer radio- eller tv-modtagelsen, hvilket kan bestemmes ved at man tænder og slukker for udstyret, opfordres brugeren til at korrigerer forstyrrelsen på en eller flere af følgende måder:

- Korriger modtagerantennens retning.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkåse fra en anden strømkreds end den, som modtageren er tilsluttet til.
- Konsulter forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for at få hjælp.

Konformitetserklæring:

Opladeren lever op til de EU-direktiver, der var gældende på fremstillingstidspunktet.

Symboler	
	Forsigtig / Advarsel
	Brugsanvisninger
	Bruges kun i lukkede rum
	Tegn på overholdelse af de gældende EU-direktiver
	Produktet bør bortkastes i overensstemmelse med de lokale retningslinjer
	RoHs (Kina)
	DC spænding
	Marked for overholdelse af California Energy Commission krav

Tekniske specifikationer	Batterioplader	Strømforsyning	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Indgangsspænding	19 - 26VDC / 3.4A maks.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Opladnings og udgangsspændinger	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Strøm	60W	65W	65W
Mål (L x B x H)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Brugs- / lagertemperatur	0°C til 40°C / -10°C til 70°C	0°C til 40°C / -10°C til 70°C	0°C til 40°C / -20°C til 80°C
Vægt	198g	270g	310g
Sikkerhedsstandarder / EMC standarder	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* gælder kun for strømforsyning

Innledning:

Den smarte batteriladeren brukes til å lade SMBUS-batterier (smarte batterier) med formfaktor RRC2020, 2024 eller lignende smarte batterier, f.eks. 202x-serien, 204x-serien, 205x-serien, DR36 osv..

Advarsel :

Kun batterier som oppfyller dataspesifikasjon 1.0 eller 1.1 kan lades med denne batteriladeren. Andre oppladbare batterier eller vanlige batterier må ikke brukes.

Tips:

Bruk smarte batterier så lenge som mulig før de lades opp igjen. Jo mer batteriene er utladet, jo mer nøyaktig laderen kan beregne kapasiteten og ladebehovet.

Tilkoblinger

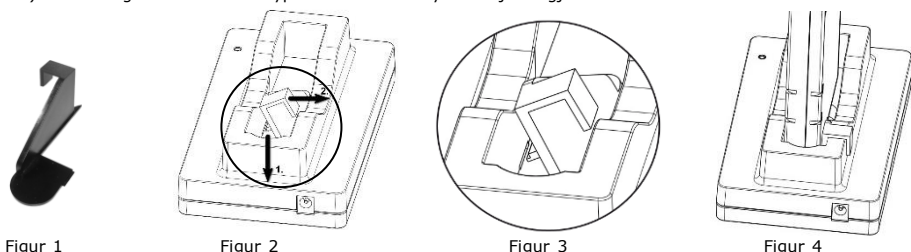
1. Koble kablen fra strømadapteren til batteriladeren.
2. Koble strømkabelen til strømadapteren og sett støpselet i stikkkontakten.
3. LED-lampen slukker etter at batteriladeren har fullført selvtesten. Batteriladeren er klar til bruk.
4. Hvis den røde kontrollampen ikke slukker og det ikke befinner seg noe batteri i laderen, er batteriladeren i ustand.

Batterilading

1. Tilkoble batteriladeren slik det er beskrevet ovenfor.
2. Plasser et utladet smartt batteri i batteriladeren.
3. Batteriladeren identifiserer batteriet og foretar en initialisering.
4. Batteriet blir ladet. La batteriet sitte i inntil den grønne kontrollampen lyser.
5. Da er batteriet fulladet. Batteriet kan tas ut og brukes.

Bruk av avstandsstykket

For å kunne lade et RRC2020-batteri eller et batteri med lignende formfaktor, må avstandsstykket som vises nedenfor (Figur 1) benyttes. Avstandsstykket er skjult som i figur 2 & 3 og kan vippes opp. Deretter kan batteriet settes i og lades (Figur 4). Ved lading av andre batterityper må avstandsstykket skjules igjen.



Betydningen av kontrollampene	
Rød – Oransje og Grønn lampe blinker samtidig	Selvtest: Laderen er klar til bruk.
Rød og Grønn lampe blinker	Batteriet er ikke identifisert som et smartt batteri. Enten er det satt i et vanlig batteri eller et ekstremt utladet smartt batteri. Hvis det er et smartt batteri, vil det bli reaktivert innen 15 minutter og bli ladet. Hvis det ikke er tilfelle, vil LED-lampen lyse rødt – se nedenfor.
Oransje lampe blinker	Batteriet holder på å bli kalibrert.
Oransje lampe lyser	Det isatte batteriet er av riktig type og er i ferd med å bli ladet.
Grønn lampe lyser	Batteriet er ferdigladet og kan tas ut og brukes.
Rød lampe blinker	Batteriet er enten for varmt eller for kaldt til å bli ladet uten skader. Hvis batteriet er for kaldt, vil det bli ladet så snart det er varmt nok. Hvis batteriet er for varmt, må det tas ut og kjøles ned.
Rød lampe lyser	Enten - er batteriet skadet og det må byttes ut, eller - det er et vanlig batteri som ikke kan lades opp.



FCC poučenie,
platné v USA

Nabíjačka batérií sa nesmie umiestniť v blízkosti pacientov. Podľa EN 60601-1-1 musí byť horizontálna vzdialenosť minimálne 1,5m.

Nevkladajte opakovane úplne nabitú batériu. Z dôvodu prvotného nabíjania by sa mohla batéria prebiť, čo môže viesť k zničeniu batérie a nabíjačky batérií.

Nabíjačku batérií používajte len vnútri a v suchom prostredí! Mokré a vlhké prístroje sa nesmú používať!

Tento výrobok bol testovaný a súhlasí s limitami pre triedu B digitálnych prístrojov, podľa odseku 15 FCC pravidiel. Tieto limity predpokladajú dostatočnú ochranu pred škodlivými vplyvmi pri inštalácii v obytných zónach. Prístroje tohto druhu využívajú a vyžarujú rádio frekvenciu a pri nesprávnom použití môžu spôsobiť rušenie rádiové komunikácie. Nie je garancia na to, že rušenie sa nevyskytne aj pri presnej inštalácii. Ak tento prístroj spôsobuje rušenie rádiové alebo televíznej frekvencie, čo je možné zistiť vypnutím a zapnutím prístroja, užívateľ môže odstrániť rušenie nasledovnými opatreniami:

- Preorientujte alebo premiestnite príjemnú anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi prístrojom a prijímačom.
- Zapojte zariadenie do zástrčky, ktorá je na inom elektrickom obvode ako prijímač.
- Poradte sa so svojím predajcom alebo skúseným rádio-televíznym technikom.

Vyhľadanie o zhode:

Nabíjačka zodpovedá aktuálnym Smerniciam EU.

Symboly	
	Pozor / Varovanie
	Návod na použitie
	Používať len v uzatvorených priestranstvách
	Označenie zhody so Smernicami EU
	Výrobok treba odstrániť v súlade s miestnymi predpismi
	RoHs (China)
	DC napätie
	Označenie súladu s požiadavkami spoločnosti California Energy Commission

Technické údaje	Nabíjačka batérií	Napájací zdroj	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Vstupné napätie	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Nabíjacie a výstupné napätie	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Výkon	60W	65W	65W
Merania (H x B x T)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Prevádzková/skladovacia teplota	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -20°C do 80°C
Váha	198g	270g	310g
Bezpečnosť / Normy EMK	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* platné len pre Napájací zdroj

Úvod:

Nabíjačka batérií slúži na nabíjanie štandardných SMBUS batérií (Smart batérie) s výrobným typom RRC2020, 2024, 2040 alebo podobných kompatibilných Smart batérií s výrobným typom ako napr. 202x Range, 204x Range, 205x Range, DR36, etc..

Pozor:

S touto nabíjačkou batérií sa môžu nabíjať len batérie, ktoré zodpovedajú špecifikácii podľa Špecifikácie dát Smart batérií 1.0 alebo 1.1. Iné nabíjateľné batérie alebo bežné batérie sa nesmú použíť.

Upozornenie:

Pred opätovným nabíjaním by mali byť Smart batérie čo najdlhšie používané v zariadení. Čím viac je batéria vybitá, tým presnejšie vie nabíjačka vypočítať kapacitu a požiadavky nabíjania.

Pripojenie

1. Pripojte kábel z hlavného adaptéra do nabíjačky batérií.
2. Pripojte prúdový kábel do hlavného adaptéra, a potom do zásuvky.
3. Po samoskúšaní nabíjačky batérií zhasne kontrolné svetlo. Prístroj je pripravený na použitie.
4. Ak červené kontrolné svetlo nezhasne po samoskúšaní a ak sa nenachádza žiadna batéria v prístroji, je nabíjačka batérií chybná.

Nabíjanie batérií

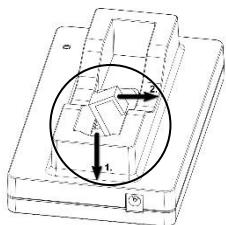
1. Pripojte batériu podľa hore uvedeného popisu.
2. Vybitú Smart batériu vložte do nabíjačky batérií.
3. Nabíjačka batérií prevedie rozpoznávanie a inicializáciu batérie.
4. Batéria sa nabíja. Nechajte batériu v nabíjačke tak dlho, kým nezazvieni zelené kontrolné svetlo.
5. Potom je batéria úplne nabitá. Vyberte batériu na používanie.

Používanie vymedzovača

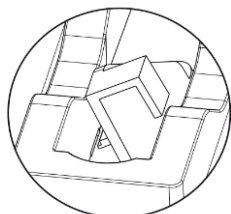
Aby sa mohla použiť batéria RRC2020 alebo s podobným výrobným typom, musí sa použiť dole vyobrazený vymedzovač (obrázok 1). Vymedzovač sa vsadí, ako je vyobrazené na obrázkoch 2 a 3, kým nezazvukne. Potom sa môže vložiť batéria na nabíjanie (obrázok 4). Pre použitie iných typov batérií sa musí vymedzovač znovu odstrániť.



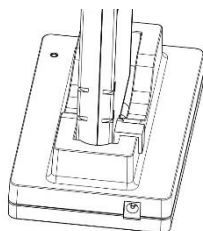
Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3



Obrázok 4

Vysvetlivky ku kontrolnému svetlu	
Červeno – oranžovo – zeleno – blikajúce	Samoskúšanie: Nabíjačka batérií je pripravená na použitie.
Červeno – zeleno blikajúce	Batéria nebola rozpoznaná ako Smart batéria. Jedná sa buď o bežnú batériu alebo veľmi vybitú Smart batériu. Ak sa jedná o Smart batériu, do 15 minút sa reaktivuje a znovu nabije. Ak to nie je tento prípad, kontrolné svetlo bude svietiť na červeno – vid' dole.
Oranžovo blikajúce	Batéria sa práve kalibruje.
Oranžovo svietiace	Vložená batéria je správny typ a nabíja sa.
Zeleno svietiace	Batéria je nabitá a môže sa použiť.
Červeno blikajúce	Batéria je príliš horúca alebo studená na to, aby sa bez poškodenia nabila. Ak je batéria príliš studená, začne sa nabíjanie akonáhle sa dostatočne zohreje. Ak je príliš horúca, musí sa vybrať aby vychladla.
Červeno svietiace	Buď - je batéria značne poškodená a musí sa nahradiť, alebo - sa jedná o bežnú batériu, ktorú nie je možné nabíť.



FCC -råd, gyldig i USA

Denne batteriladeren må ikke plasseres i nærheten av en pasient. I henhold til EN60601-1-1 må den horisontale avstanden være minst 1,5 meter.

Ikke sett inn et fulladet batteri i laderen gjentatte ganger. På grunn av den høye ladingen kan batteriet bli overopphetet, noe som kan føre til skader på batteriet og batteriladeren.

Bruk batteriladeren kun i tørre omgivelser innendørs! Produkter som er våte eller dekket med fukt må ikke brukes!

Dette produktet er testet og funnet i samsvar med kravene til et Klasse B digitalt apparat, jfr. punkt 15 i FCC regelverket. Disse kravene er satt opp for å gi forsvarlig beskyttelse mot skadelig påvirkning fra utstyr i hjemmet. Dette utstyret utvikler, bruker og kan avgir høyfrekvensenergi, og dersom det ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, kan det påvirke radiokommunikasjonen negativt.

Det er imidlertid ikke utelukket at en slik påvirkning finner sted ved visse installasjoner. Dersom dette utstyret medfører uakseptabel påvirkning av radio- eller fjernsynssignalene, noe som kan fastslås ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å få bukt med påvirkningen ved hjelp av ett eller flere av følgende tiltak:

- Snu eller flytt mottaksantennen.
- Skjerm utstyret og mottakeren bedre fra hverandre.
- Koble utstyret til et annet strømuttak enn mottakeren.
- Søk råd hos forhandleren eller en erfaren radio- eller fjernsynstekniker.

Batteriladeren er i samsvar med de gjeldende forskriftene ved EU-direktivene.

Samsvarserklæring:

Symboler	
	Forsiktig / Advarsel
	Bruksanvisninger
	Brukes kun i lukkede rom
	Symbol på samsvar med gjeldende EU-direktiver
	Produktet må kasseres i samsvar med de lokale bestemmelsene.
	RoHS (Kina)
	Likespenning
	Merk av overholdelse av California Energy Commission-kravene

Tekniske spesifikasjoner	Batterilader	Strømforsyning	
		RRC-SMB-UBC	RR-SMB-UBC-M
Inngangsspenning	19 - 26VDC / 3.4A maks.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Lade- og utgangsspenning	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Effekt	60W	65W	65W
Mål (L x B x H)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Bruks- / lagringstemperatur	0°C til 40°C / -10°C til 70°C	0°C til 40°C / -10°C til 70°C	0°C til 40°C / -20°C til 80°C
Vekt	198g	270g	310g
Sikkerhetsnormer / EMC-normer	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* gjelder kun for strømforsyningen

Inledning:

Den smarta batteriladdaren används för att ladda SMBUS-batterier (Smarta batterier) med formfaktorer RRC2020, 2024, 2040 eller smarta batterier med liknande fotavtryck, t.ex. 202x sortiment, 204x sortiment, 205x sortiment, DR36, osv.

Försiktighet:

Endast batterier som överensstämmer med dataspecifikation 1.0 eller 1.1 kan laddas med denna laddare. Andra uppladdningsbara batterier eller vanliga batterier får inte användas.

Tips:

Använd smarta batterier så länge som möjligt i enheten innan du laddar dem igen. Ju mer batterierna laddar ur, desto mer exakt kan laddaren beräkna laddningskapaciteten och laddningsbehovet.

Anslutningar

1. Anslut sladden från nätadaptern till batteriladdaren.
2. Anslut strömkabeln till nätadaptern och anslut den till vägguttaget.
3. Lysdioden släcks efter att batteriladdaren har utfört självtestet. Batteriladdaren är nu klar för användning.
4. Om den röda kontrollampen förblir tänd och det inte finns några batterier i laddaren, är batteriladdaren defekt.

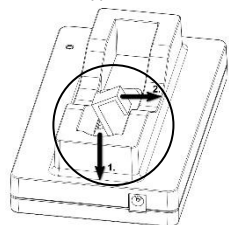
Laddning av batterier

1. Anslut batteriladdaren enligt beskrivningen ovan.
2. Placera ett urladdat smartbatteri i batteriladdaren.
3. Batteriladdaren försöker känna igen batteriet och initialiserar.
4. Batteriet kommer att laddas. Låt batteriet vara tills den gröna indikatorlampan börja lysa.
5. Då är batteriet fulladdat. Ta bort batteriet för att använda det.

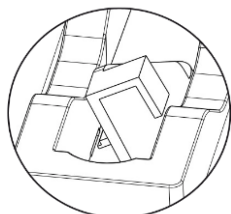
För att man ska kunna använda batterier av typ RRC2020 eller liknande, måste man använda distansbrickan nedan (Figur 1). Distansen sätts i som visas i figur 2 och 3 tills det klickar på plats. Efter det kan batteriet sättas i på laddning (figur 4). För användning av andra typer av batterier måste distansbrickan avlägsnas igen.



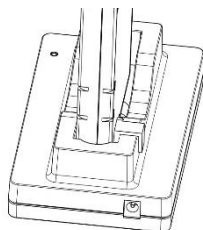
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

Indikatorlampor	
Röd - Orange - Grön - blinkar i följd	Självtest: Laddaren är redo att användas.
Rött - Grönt - blinkande sken	Batteriet kändes inte igen som ett smart batteri. Antingen var det ett konventionellt batteri som sattes i eller ett extremt urladdat smart batteri. Om det är ett smart batteri, kommer det att aktiveras inom 15 minuter och laddas upp. Om så inte är fallet kommer lysdioden att lysa röd - se nedan.
Orangeblinkande	Batteriet kalibreras.
Orangefärgade lampor	Batteriet som satts i är av rätt typ och håller på att laddas.
Gröna lampor	Batteriet är fulladdat och kan tas bort för användning.
Rött blinkande sken	Batteriet är för varmt eller för kallt för att laddas utan att det skadas. Om batteriet är för kallt kommer det att laddas så snart det har varmts upp tillräckligt. Om batteriet är för varmt bör det avlägsnas för att svalna.
Röda lampor	Antingen är - batteriet svårt skadat och måste bytas ut, eller - det ett konventionellt batteri, som inte kan återladdas.



Poradce FCC,
platné v USA

Tato nabíječka se nesmí nacházet v blízkosti pacienta. V souladu s normou EN60601-1-1 musí být vodorovná vzdálenost alespoň 1,5 metru.

Nevkládejte plně nabitý akumulátor opakovaně do nabíječky. Z důvodu vysokého počátečního náboje může dojít k přebíjení akumulátoru, což by mohlo akumulátor a nabíječku poškodit.

Nabíječku používejte pouze v suchých prostředích! Vlhké a mokré produkty není dovoleno používat!

Tento produkt byl testován a shledán vyhovujícím v rámci omezení třídy B digitálních zařízení, odpovídající části 15 pravidel FCC. Tato omezení jsou navržena k poskytování rozumné ochrany proti škodlivému rušení při instalaci v obydlených místech. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat radiofrekvenční energii a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobovat škodlivé rušení radiovým komunikacím. Nicméně nelze zaručit, že k rušení nedojde v konkrétní instalaci. Pokud toto vybavení způsobuje škodlivé rušení při příjmu rádia nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučujeme uživateli vyzkoušet napravit rušení pomocí jednoho nebo více následujících opatření:

- Přesměrovat nebo přemístit anténu pro příjem signálu.
- Zvýšit rozestup mezi zařízením a přijímačem.
- Připojit zařízení do zásuvky na jiném okruhu, než ke kterému je připojen přijímač.
- Poradit se s prodejcem nebo zkušeným technikem televizního/radiového signálu.

Nabíječka splňuje aktuální předpisy pokynů EU.

Prohlášení o shodě:

Symboly	
	Upozornění / výstraha
	Pokyny k použití
	Používat pouze v uzavřených prostorách
	Označení shody s platnými směrnici EC
	Produkt je nutně zlikvidovat v souladu s místními pokyny
	RoHS (Čína)
	Stejná napětí
	Označení shody s požadavky společnosti California Energy Commission

Technické specifikace	Nabíječka akumulátorů	Napájecí zdroj	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Vstupní napětí	19 - 26VDC / 3.4A max.	100 - 240VAC / 50 - 60Hz	100 - 240VAC / 50 - 60Hz
Nabíjecí a výstupní napětí	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5 % / 3.4A	19VDC ± 5 % / 0 - 3.43A
Výkon	60W	65W	65W
Měření (D x H x V)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Provozní / skladovací teplota	0°C až 40°C / -10°C až 70°C	0°C až 40°C / -10°C až 70°C	0°C až 40°C / -20°C až 80°C
Hmotnost	198g	270g	310g
Bezpečnostní normy / Normy EMC	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* platné pouze pro napájecí zdroj

Úvod:

Inteligentní nabíječka akumulátorů se používá k nabíjení akumulátorů SMBUS (inteligentní akumulátory) s účinníky RRC2020, 2024, 2040 nebo inteligentních akumulátorů s podobnými otisky jako řada 202x, řada 204x, řada 205x, DR36 apod.

Upozornění:

Pomocí této nabíječky lze nabíjet pouze akumulátory, které splňují datové specifikace 1.0 nebo 1.1. Další nabíjecí akumulátory nebo běžné akumulátory není dovoleno používat.

Tip:

Používejte inteligentní akumulátory co nejdéle je to možné před opětovným dobíjením. Čím více jsou vybité, tím přesněji dokáže nabíječka vypočítat kapacitu a nabíjecí požadavky.

Připojování

1. Připojte kabel ze síťového adaptéru k nabíječce akumulátorů.
2. Připojte napájecí kabel k síťovému adaptéru a zapojte jej do síťové zásuvky.
3. LED dioda zhasne po provedení autotestu nabíječky akumulátorů. Nabíječka akumulátorů je připravena k použití.
4. Pokud zůstane červená kontrolka svítit a v nabíječce není žádný akumulátor, tak je nabíječka vadná.

Nabíjení akumulátorů

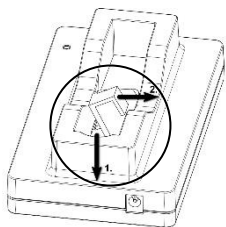
1. Připojte nabíječku akumulátorů jak je uvedeno výše.
2. Umístěte vybitý inteligentní akumulátor do nabíječky.
3. Nabíječka zahájí rozpoznání a inicializaci akumulátoru.
4. Akumulátor bude nabit. Nechte akumulátor nabíjet, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka.
5. Pak je akumulátor plně nabitý. Vyjměte akumulátor pro použití.

Použití vymezovacího kolíku

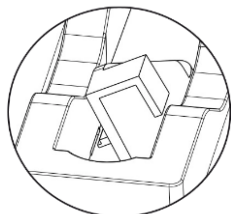
Aby bylo možné použít inteligentní akumulátor RRC2020 nebo akumulátor s podobným účinníkem, je nutné aplikovat vymezovací kolík níže (obrázek 1). Vymezovací kolík je vložen podobně jako na obrázku 2 a 3 dokud není zaklapnut. Následně lze akumulátor vložit a zahájit nabíjení (obrázek 4). Chcete-li použít jiný typ akumulátoru, je nutné nejprve znovu odstranit vymezovací kolík.



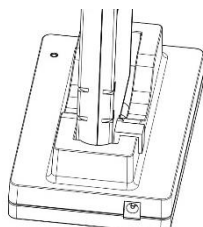
Obrázek 1



Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4

Kontrolky ukazatelů	
Časovaně bliká červená – oranžová – zelená	Autotest: Nabíječka je připravena k použití.
Bliká zelená – červená	Akumulátor nebyl rozpoznán jako inteligentní akumulátor. Byl vložen buď běžný akumulátor nebo velmi vybitý inteligentní akumulátor. Pokud je to inteligentní akumulátor, dojde k jeho reaktivaci během 15 minut a následnému dobíjení. Pokud je to běžný akumulátor, tak se LED dioda rozsvítí červeně – viz níže.
Bliká oranžová	Akumulátor se právě kalibruje.
Oranžová kontrolka	Vložený akumulátor je správného typu a je momentálně nabíjen.
Zelená kontrolka	Akumulátor je nabitý a lze jej vyjmout k použití.
Bliká červená kontrolka	Akumulátor je příliš horký nebo příliš chladný, aby se mohl nabíjet bez poškození. Pokud je akumulátor příliš chladný bude nabit, jakmile se dostatečně zahřeje. Pokud je akumulátor příliš horký, je nutné jej vyjmout a ochladit.
Svítil červená kontrolka	Buď - je akumulátor silně poškozen a je nutné ho vyměnit, nebo - je to běžná baterie, kterou nelze nabíjet.



FCC-riktlinjer,
gäller i USA

Denna batteriladdare får inte placeras i närheten av en patient. I enlighet med EN60601-1-1 måste det horisontella avståndet vara minst 1,5 meter.

Sätt inte ett fulladdat batteri i laddaren upprepade gånger. På grund av den höga startladdningen, kan batteriet överladdas vilket kan leda till skador på batteriet och batteriladdaren

Använd batteriladdaren endast i torra inomhusmiljöer! Man får inte använda produkter som är våta eller täckta med fukt!

Den här produkten har testats och motsvarar gränserna för digitala enheter inom klass B i enlighet med del 15 i FCC-reglerna. Dessa krav är utformade för att ge rimligt skydd mot skadliga störningar från installationer i bostadsområden. Utrustningen genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras enligt anvisningarna, orsaka skadliga störningar på radiokommunikationer.

Det finns emellertid ingen garanti för att störningar inte kommer att ske för en viss installation. Om utrustningen stör radio- eller tevemottagningen måste användaren åtgärda störningen genom en eller flera av nedanstående åtgärder. Undersök om utrustningen stör mottagningen genom att stänga av och starta utrustningen.

- Rikta om eller flytta mottagarantennen.
- Öka avståndet mellan utrustningen och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett annat uttag som inte är sammankopplat med uttaget där mottagaren är ansluten.
- Rådfråga återförsäljaren eller en erfaren radio- eller TV-tekniker för att få hjälp.

Försäkran om överensstämmelse

Batteriladdaren uppfyller gällande regler i EU-riktlinjer.

Symboler	
	Försiktighet/Varning
	Bruksanvisning
	Använd endast i slutna utrymmen
	Bevis på överensstämmelse med gällande EG-direktiv
	Produkten ska kasseras i enlighet med på ort gällande riktlinjer
	RoHS (Kina)
	DC-spänning
	Krav på överensstämmelse med kraven i California Energy Commission

Tekniska specifikationer	Batteriladdare	Strömförsörjning	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Ingående spänning	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Laddnings- och utgångsspänning	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Effekt	60W	65W	65W
Mått (L x B x H)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Drift-/förvaringstemperatur	0°C till 40°C / -10°C till 70°C	0°C till 40°C / -10°C	0°C till 40°C / -20°C
Vikt	198g	270g	310g
Säkerhetsnormer / EMC-standarder	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* gäller endast strömförsörjning

Introdução:

O carregador de baterias inteligentes é utilizado para carregar baterias SMBUS (baterias inteligentes) com fatores de forma RRC2020, 2024, 2040 ou baterias inteligentes com uma área útil de cobertura semelhante como, por exemplo, alcance de 202x, alcance de 204x, alcance de 205x, DR36, etc.

Atenção:

Este carregador só consegue carregar baterias que cumprem a especificação de dados 1.0 ou 1.1. Não é possível utilizar outras baterias recarregáveis ou convencionais.

Sugestão:

Deixe as baterias inteligentes no seu dispositivo durante o máximo de tempo possível antes de as recarregar. Quanto mais descarregadas estiverem, com maior exatidão o carregador poderá calcular os requisitos de carga e a capacidade.

Efetuar ligações

1. Ligue o cabo a partir do adaptador de rede ao carregador de baterias.
2. Ligue o cabo de alimentação ao adaptador de rede, e ligue-o à tomada de rede.
3. O LED desliga-se após o teste automático do carregador de baterias. O carregador está pronto a ser utilizado.
4. Se a lâmpada de controlo vermelha permanecer acesa e se a bateria não estiver no carregador, significa que o carregador tem um defeito.

Carregar baterias

1. Ligue o carregador de baterias conforme descrito acima.
2. Coloque uma bateria inteligente descarregada no carregador de baterias.
3. O carregador de baterias reconhece e inicializa a bateria.
4. A bateria começa a ser carregada. Deixe-a no carregador até a lâmpada de controlo verde acender.
5. Em seguida, a bateria fica totalmente carregada. Remova a bateria para utilização.

Utilização do separador

De modo a poder utilizar a bateria RRC2020, ou uma bateria com um fator de forma semelhante, deverá utilizar o separador apresentado abaixo (Figura 1). O separador é inserido tal como apresentado nas figuras 2 e 3 até encaixar. Em seguida, é possível inserir a bateria para carregamento (Figura 4). Para utilizar outros tipos de baterias, remova novamente o separador.



Figura 1

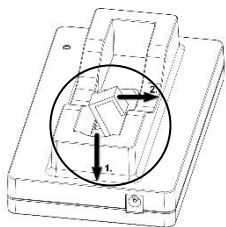


Figura 2

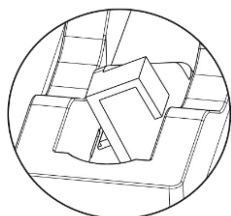


Figura 3

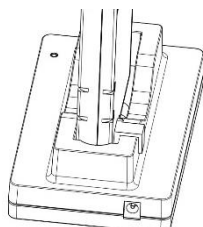


Figura 4

Indicações da lâmpada de controlo	
Vermelho – Laranja - Verde – pisca	Teste automático: o carregador está pronto a ser utilizado.
Vermelho – Verde – pisca	A bateria não foi reconhecida como uma bateria inteligente. Encontra-se inserida uma bateria convencional ou uma bateria inteligente extremamente descarregada. Se se tratar de uma bateria inteligente, a mesma será reativada e recarregada no espaço de 15 minutos. Se não for este o caso, o LED fica vermelho (ver abaixo).
Laranja pisca	Bateria esta calibrada.
Laranja acende	O tipo de bateria inserido é o correto, e a bateria encontra-se atualmente em carregamento.
Verde acende	A bateria encontra-se carregada e pode ser removida para utilização.
Vermelho pisca	A bateria encontra-se demasiado quente ou demasiado fria para ser carregada sem ficar danificada. Se a bateria estiver demasiado fria, será carregada assim que aquecer o suficiente. Se a bateria estiver demasiado quente, deverá ser removida para arrefecer.
Vermelho acende	- A bateria encontra-se seriamente danificada e deve ser substituída, ou - trata-se de uma bateria convencional que não é possível carregar.



FCC tanács,
USA-ban érvényes

Ez az akkumulátor töltőkészülék nem helyezhető el egy beteg környezetében. Az EN60601-1-1 szabványnak megfelelően, a vízszintes távolságnak legalább 1,5 méternek kell lennie.

A teljesen feltöltött akkumulátort ne helyezze vissza a töltőkészülékbe. A magas kezdeti töltés miatt, az akkumulátor túltöltődhet, ami károsíthatja az akkumulátort, és az akkumulátor töltőkészüléket is.

Az akkumulátor töltőt csak száraz beltéri környezetben használja! A nedves, vagy páras termékeket ne használja!

Ezt a terméket bevizsgálták az FCC szabályok 15. része szerint, és megfelel a B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek úgy vannak megállapítva, hogy lakókörnyezetben felszerelve kellő védelmet biztosítsanak a káros interferenciákkal szemben. Ez a berendezés rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ fel és sugároz, ezért, káros interferenciát okozhat a rádió-összeköttetésben, ha nem az előírásoknak megfelelően szerelik fel és alkalmazzák.

Nincsen azonban garancia arra, hogy nem fog interferencia keletkezni bizonyos felszerelési körülmények esetén. Ha ez a készülék mégis káros interferenciát hoz létre a rádiós vagy a televíziós vételben, ami úgy állapítható meg, hogy a berendezést be-és kikapcsolják, a felhasználó megkísérelheti korrigálni az interferenciát az alábbi lépések segítségével:

- Irányítsa át vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje a távolságot a berendezés és a vevőkészülék között.
- Csatlakoztassa a készüléket egy másik áramkörtől elválasztott áramellátásba, mint ahová a vevőkészülék van csatlakoztatva.
- Kérjen segítséget a kereskedőtől, vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelő szakembertől.

Megfelelőségi nyilatkozat: Az akkumulátor töltőkészülék megfelel az EU irányelvek megfelelő szabályozásainak.

Szimbólumok	
	Vigyázat / Figyelmeztetés
	Használati utasítások
	Csak zárt térben használható
	Jelzi az alkalmazható EK irányelveknek való megfelelést
	A termék hulladék-elhelyezését a helyi előírásoknak megfelelően kell végezni
	RoHs (Kína)
	DC egyenfeszültség
	Megfelelőségi jelölés a Kaliforniai Energiaügyi Bizottság követelményeinek

Műszaki specifikációk	Akkumulátor töltőkészülék	Áramellátás	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Bemeneti feszültség	19 - 26VDC / 3.4A max.	100-240VAC / 50-60Hz	100-240VAC / 50-60Hz
Töltés és kimeneti feszültség	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0 - 3.43A
Teljesítmény	60W	65W	65W
Méret (H x Sz x M)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Üzemelési / tárolási hőmérséklet	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -20°C - 80°C
Súly	198g	270g	310g
Biztonsági szabványok / EMC szabványok	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* csak az áramellátásra érvényes

Bevezetés:

Az intelligens akkumulátor- töltőkészülék az RRC2020, 2024, 2040 formai faktorú SMBUS akkumulátorok (Smart Batteries / intelligens akkumulátorok), vagy hasonló hatósugarú intelligens akkumulátorok (pl. 202x tartomány, 204x tartomány, 205x tartomány, DR36, stb.) töltésére használható.

Figyelmeztetés:

Csak az 1.0 vagy 1.1 adatspecifikációnak megfelelő akkumulátorok tölthetők ezzel az akkumulátor töltőkészülékkel. Egyéb tölthető akkumulátorok vagy hagyományos akkumulátorok nem használhatók.

Tipp:

A feltöltés előtt a lehető legtovább használja az intelligens akkumulátorokat a felhasználó készülékben. Minél jobban lemerülnek az akkumulátorok, a töltőkészülék annál pontosabban ki tudja kalkulálni a kapacitást és a töltési követelményeket.

Csatlakoztatás

1. Csatlakoztassa a kábelt a hálózati adatterről az akkumulátor-töltőre.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a hálózati adapterhez, és dugja be a csatlakozóaljzatba.
3. A LED kialszik, miután az akkumulátor töltőkészülék elvégezte az öntesztet. Ekkor az akkumulátor töltő készen áll a használatra.
4. Ha a piros ellenőrző lámpa továbbra is ég, és nincsen akkumulátor a töltőben, az akkumulátor-töltőkészülék meghibásodott.

Akkumulátorok töltése

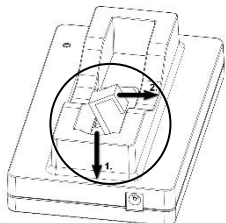
1. Csatlakoztassa az akkumulátor töltőkészüléket a fentiekben leírtak szerint.
2. Helyezzen egy lemerült intelligens akkumulátort az akkumulátortöltőbe.
3. Az akkumulátor-töltő felismeri és inicializálja az akkumulátort.
4. Az akkumulátor feltöltődik. Az akkumulátort addig hagyja a készülékben, amíg a zöld lámpa ki nem gyullad.
5. Ekkor az akkumulátor teljesen fel van töltve. A használathoz vegye ki az akkumulátort.

A távtartó használata

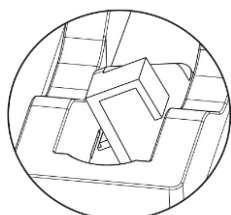
Ahhoz, hogy az RRC2020 akkumulátort, vagy egy hasonló formai tényezővel rendelkező akkumulátort lehessen használni a készülékben, az alábbiakban ábrázolt távtartót kell alkalmazni (1. ábra). A távtartót a 2. és a 3. ábra szerint kell behelyezni, kattanásig. Az akkumulátort ezt követően lehet behelyezni töltés céljára (4. ábra). Az egyéb akkumulátor típusok használatához a távtartót újra ki kell venni.



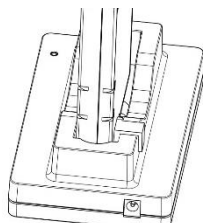
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

Ellenőrző lámpa jelzései	
Időben piros – narancssárga – zöld – villogás	Önteszt: Az akkumulátor töltőkészülék készen áll a használatra.
Piros – zöld – villogás	Az akkumulátort nem ismerte fel a készülék intelligens akkumulátorként. Vagy egy hagyományos akkumulátor, vagy egy teljesen kisült intelligens akkumulátor került behelyezésre. Ha egy intelligens akkumulátorról van szó, akkor 15 percen belül reaktiválódik, majd feltöltődik. Ha nem ez a helyzet, a LED pirosan világít – lásd az alábbiakat.
Narancssárga villogás	Az akkumulátor jelenleg kalibrálódik.
Narancssárga fény	A behelyezett akkumulátor megfelelő típusú, és éppen töltődik.
Zöld fény	Az akkumulátor feltöltődött, kivehető, és használatra kész.
Piros villogás	Az akkumulátor túlságosan meleg vagy túlságosan hideg ahhoz, hogy károsodás nélkül fel lehessen tölteni. Ha az akkumulátor túl hideg, a töltés akkor kezdődik meg, amikor kellőképpen felmelegedett. Ha az akkumulátor túlságosan meleg, akkor ki kell venni, hogy le tudjon hűlni.
Piros fény	Az akkumulátor vagy - súlyosan károsodott, és ki kell cserélni, vagy - hagyományos akkumulátor, amely nem tölthető ezzel a készülékkel.



**Aviso da FCC,
válido nos EUA**

Não coloque este carregador de baterias próximo de uma pessoa doente. De acordo com a norma EN60601-1-1, a distância horizontal tem de ser de, pelo menos, 1,5 metros.

Não insira uma bateria totalmente carregada no carregador repetidamente. Devido à elevada carga inicial, a bateria poderá ficar sobrecarregada, o que poderá danificar a mesma, bem como o carregador de baterias.

Utilize o carregador de baterias apenas em ambientes interiores secos! Não utilize produtos molhados e húmidos!

Este produto foi testado e considerado em conformidade com os limites para dispositivos digitais de Classe B, relativos ao artigo 15.º das normas da FCC. Estes limites foram criados para fornecer uma proteção razoável contra interferências nocivas em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de frequência de rádio. Se este equipamento não for instalado e utilizado de acordo com as instruções do fabricante, poderá provocar interferências em comunicações de rádio e televisão. Contudo, não existem garantias de que não ocorrerão interferências numa determinada instalação. Caso este equipamento cause interferências nocivas à receção de rádio e televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é encorajado a corrigir as interferências através de uma ou mais das medidas que se seguem:

- Reoriente ou coloque num outro local a antena de receção.
- Aumente a separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente do circuito a que o recetor está ligado.
- Consulte o fornecedor ou um técnico qualificado de rádio/televisão para obter ajuda.

Declaração de conformidade:

O carregador de baterias está em conformidade com os regulamentos atuais das diretrizes da UE.

Símbolos	
	Atenção/Aviso
	Instruções de utilização
	Utilize apenas em espaços fechados
	Sinal de conformidade com as diretivas CE aplicáveis
	O produto deverá ser eliminado de acordo com as diretrizes locais
	RoHS (China)
	Tensão CC
	Marca de conformidade com os requisitos da Comissão de Energia da Califórnia

Especificações técnicas	Carregador de baterias	Fonte de alimentação	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Tensão de entrada	19 – 26VCC / 3.4A máx.	100 – 240VCA/50 – 6 Hz	100 – 240VCA/50 – 6 Hz
Tensões de saída e carregamento	0 - 17.4VCC / 0 - 4.8A	19 VCC ± 5% / 3.4A	19 VCC ± 5% / 0-3.43A
Potência	60W	65W	65W
Dimensões (C x L x A)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Temperatura de armazenamento/funcionamento	0°C a 40°C / -10°C a 70°C	0°C a 40°C / -10°C a 70°C	0°C a 40°C / -20°C a 80°C
Peso	198g	270g	310g
Normas de segurança/ Normas de CEM	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* válido apenas para fonte de alimentação

Johdanto: Älykästä akkulaturia käytetään lataamaan SMBUS-akkuja (Älykkäitä akkuja) joiden tyyppi on RRC2020, 2024 tai 2040 tai älykkäitä akkuja, joilla on sama pinta-alavaatimus, esim. 202x-, 204x-, 205x-, DR36-sarjat jne.

Varoitus: Tällä akkulaturilla voidaan ladata ainoastaan akkuja, jotka täyttävät Data Specification 1.0- tai 1.1-vaatimukset. Muita ladattavia akkuja tai tavallisia paristoja ei voi käyttää.

Ohje: Käytä älykkäitä akkuja niin pitkään kuin mahdollista laitteessasi ennen kuin lataat. Mitä täydellisemmin ne ovat tyhjentyneet, sitä tarkemmin laturi kykenee laskemaan kapasiteetin ja latauksen vaatimukset.

Kytcentä

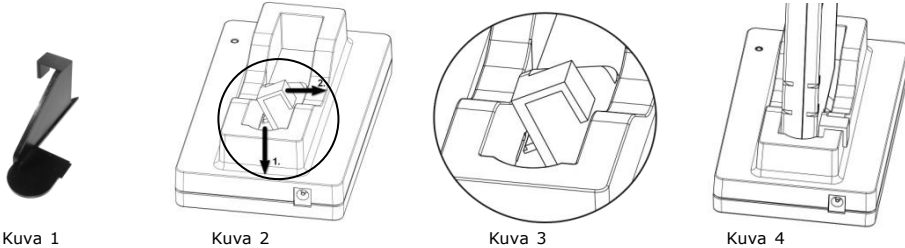
1. Kytke kaapeli verkkovirtasovittimesta laturiin.
2. Kytke virtajohto verkkovirtasovittimeen ja kytke se pistorasiaan.
3. LED-merkkivalo syttyy sen jälkeen kun laturi on testannut itsensä. Laturi on käyttövalmis.
4. Jos punainen merkkivalo jää päälle eikä laturissa ole ladattavaa akkua, se on epäkunnossa.

Akkujen lataus

1. Kytke laturi yllä kerrotulla tavalla.
2. Sijoita tyhjentynyt älykäs akku laturiin.
3. Laturi tunnistaa akun ja suorittaa alustuksen.
4. Akku ladataan. Jätä akku laitteeseen siihen saakka kun syttyy vihreä valo.
5. Akku on nyt ladattu täyteen. Poista akku ja ota käyttöön.

Välikkeen käyttö

Jotta laturissa voitaisiin ladata RRC2020- tai samantyyppinen akku, pitää käyttää allaolevan kuvan (kuva 1) välikettä. Välikettä työnnetään sisään kuvien 2 ja 3 osoittamalla tavalla kunnes se napsahtaa paikalleen. Sen jälkeen voidaan sijoittaa akku paikalleen lataamista varten (kuva 4). Välike pitää poistaa, kun ladataan toisentyypisiä akkuja.



Kuva 1

Kuva 2

Kuva 3

Kuva 4

Merkkivalojen näyttämät	
Punainen – oranssi – vihreä vilkkuu välittömästi	Laitteen testaus: laite on käyttövalmis
Punainen – vihreä vilkkuu	Akkua ei tunnistettu älykkääksi akuksi. Laitteessa on joko tavallinen paristo tai erittäin tyhjä älykäs akku. Jos kyse on älykkäästä akusta, se aktivoituu 15 minuutissa ja latautuu. Jos näin ei tapahdu, LED-merkkivalo alkaa vilkuttaa punaista valoa. Katso alemmaa.
Oranssi vilkkuu	Akkua kalibroidaan parhaillaan.
Oranssi valo	Sijoitettu akku on oikeantyyppinen ja latautuu parhaillaan.
Vihreä valo	Akkua on latautunut ja voidaan ottaa pois käyttöä varten.
Punainen valo vilkkuu	Akkua on liian kuuma tai liian kylmä, jotta se voitaisiin ladata vahingoittamatta sitä. Jos akku on liian kylmä, se latautuu, kun se on lämmennyt riittävästi. Jos akku on liian kuuma, se pitää ottaa pois viilentymään.
Punainen valo palaa	Akkua on joko - pahoin vaurioitunut ja pitää korvata toisella tai - kyse on tavallisesta paristosta, jota ei voi ladata



**Wskazówka FCC
dotyczy USA**

Tej ładowarki nie można umieszczać w pobliżu pacjenta. Zgodnie z normą EN60601-1-1, odległość pozioma musi wynosić co najmniej 1,5 metra.

Nie wkładać kilkakrotnie w pełni naładowanego akumulatora do ładowarki. Z uwagi na wysoki początkowy poziom ładowania, akumulatora może zostać nadmiernie naładowany, co może doprowadzić do jego uszkodzenia

Ładowarki należy używać wyłącznie w suchych warunkach, w pomieszczeniach! Produktów mokrych i pokrytych wilgocią nie należy używać!

Urządzenie zostało sprawdzone i spełnia wymagania zgodności limitami określonymi dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z rozdziałem 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie wystarczającej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami, gdy sprzęt jest obsługiwany w środowisku mieszkaniowym. Niniejsze urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może wypromieniowywać energię o częstotliwościach radiowych, a jeśli nie zostanie zainstalowane zgodnie z instrukcją, może wywoływać szkodliwe zakłócenia w łączności radiowej.

Jednak nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia odbioru radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez włączenie i wyłączenie urządzenia, użytkownik powinien spróbować skorygować zakłócenia za pomocą jednego lub kilku z poniższych środków:

- Zmienić orientację lub miejsce anteny odbiorczej.
- Zwiększyć odległość między urządzeniem i odbiornikiem.
- Podłączyć urządzenia do innego gniazdka, niż to, do którego podłączony jest odbiornik.
- Skontaktowanie się ze sprzedawcą, lub z doświadczonym technikiem RTV.

Ładowarka jest zgodna z obowiązującymi rozporządzeniami i wytycznymi UE.

Deklaracja zgodności:

Symbolika	
	Ostrożnie / Ostrzeżenie
	Instrukcje obsługi
	Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych
	Znak zgodności z obowiązującymi dyrektywami WE
	Produkt należy utylizować zgodnie z obowiązującymi wytycznymi
	RoHS (Chiny)
	Napięcie DC
	Znak zgodności z wymogami Komisji Energetycznej Kalifornii

Specyfikacje techniczne	Ładowarka do akumulatorów	Zasilanie	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Napięcie wejściowe	19 - 26VDC / maks. 3.4A	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Napięcie ładowania i napięcie wyjściowe	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19V DC ± 5% / 3.4A	19V DC ± 5% / 0 - 3.43A
Zasilanie	60W	65W	65W
Wymiary (Dł. x Szer. x Wys.)	151 x 90 x 43 mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36 mm
Temperatura pracy/przechowywania	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -10°C do 70°C	0°C do 40°C / -20°C do 80°C
Masa	198g	270g	310g
Normy bezpieczeństwa / Normy EMC	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* dotyczy tylko zasilania

Wstęp:

Inteligentna ładowarka akumulatorów służy do ładowania akumulatorów SMBUS (akumulatorów typu smart) o współczynnikach kształtu RRC2020, 2024, 2040 lub akumulatorów typu smart o podobnym standardzie, np. serii 202x, 204x, 205x, DR36 itp.

Uwaga:

Za pomocą tej ładowarki można ładować wyłącznie akumulatory zgodne ze specyfikacją danych 1.0 lub 1.1. Nie można jej używać do ładowania innych akumulatorów ani zwykłych baterii.

Wskazówka:

Akumulatorów inteligentnych należy używać w urządzeniu możliwie jak najdłużej przed ponownym ładowaniem. Im pełnej są one rozładowane, tym dokładniej ładowarka może określić pojemność ładowania i wymagania ładowania.

Połączenia

1. Podłączyć kabel zasilacza sieciowego do ładowarki akumulatorów.
2. Podłączyć kabel zasilający do gniazdka sieciowego.
3. Dioda LED zgaśnie po zakończeniu auto-testu ładowarki akumulatorów. Ładowarka akumulatorów jest gotowa do użycia.
4. Jeśli czerwona lampka kontrolna pozostaje włączona a w ładowarce nie ma żadnego akumulatora, oznacza to, że ładowarka jest uszkodzona.

Ładowanie akumulatorów

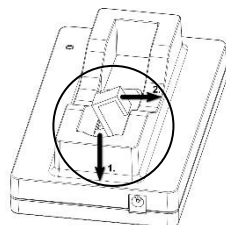
1. Podłączyć ładowarkę jak opisano powyżej.
2. Umieścić rozładowany akumulator inteligentny w ładowarce.
3. Ładowarka umożliwi rozpoznawanie i inicjalizację akumulatorów
4. Akumulator zostanie naładowany. Pozostawić akumulator w ładowarce, dopóki nie zaświeci się zielona lampka kontrolna.
5. Akumulator jest w pełni naładowany. Wyjąć akumulator i zacząć z niego korzystać.

Używanie przekładki

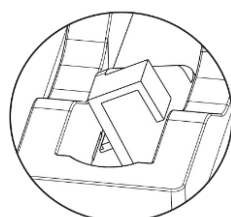
Aby móc korzystać z akumulatora RRC2020 lub akumulatora o podobnym współczynniku kształtu, należy użyć przekładki przedstawionej poniżej (rys. 1). Przekładkę należy wkładać w sposób przedstawiony na rys. 2 i 3, aż zaskoczy. Następnie baterię można włożyć do ładowania (rys. 4). Aby móc obsługiwać inne typy akumulatorów, przekładkę należy ponownie usunąć.



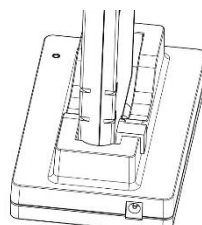
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4

Wskazania lampy kontrolnej	
Jeden raz czerwona pomarańczowa - zielona - miga	- Autotest: Ładowarka jest gotowa do użycia.
Czerwona - zielona - pulsuje	Akumulator nie został rozpoznany jako akumulator inteligentny. Do ładowarki włożono zwykłą baterię lub skrajnie rozładowany akumulator inteligentny. Jeśli jest to akumulator inteligentny, zostanie on uaktywniony w ciągu 15 minut i ponownie naładowany. Jeżeli tak się nie stanie, zaświeci się czerwona dioda LED - zob. poniżej.
Pulsuje lampka pomarańczowa	Trwa kalibracja akumulatora.
Świeci się lampka pomarańczowa	Włożono akumulator właściwego typu i jest on obecnie ładowany.
Świeci się lampka zielona	Akumulator jest naładowany, można go wyjąć i używać.
Pulsuje lampka czerwona	Akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, aby można było go naładować bez uszkodzeń. Jeżeli akumulator jest za zimny, zostanie on naładowany, gdy tylko wystarczająco się rozgrzeje. Jeżeli akumulator jest zbyt gorący, należy go wyjąć, aby ostygł.
Świeci się lampka czerwona	Albo - akumulator został poważnie uszkodzony i należy go wymienić, albo - jest to zwykła bateria, której nie można ponownie naładować.



FCC:n ohje,
voimassa Yhdysvalloissa

Tätä akkulatoria ei saa sijoittaa potilaan läheisyyteen. EN60601-1-1:n mukaisesti etäisyyden tulee olla vaakatasaossa vähintään 1,5 metriä.

Älä sijoita täyteen ladattua akkua uudelleen laturiin. Valmiiksi korkean lataustason takia akku voi yllälatua, mikä voi vahingoittaa sitä ja laturia.

Käytä akkulatoria ainoastaan kuivissa sisätiloissa! Märkiä tai kostuneita tuotteita ei saa käyttää!

Tämä tuote on testattu ja sen on todettu täyttävän B-luokan digitaaliselle laitteelle asetetut rajoitukset, jotka on määritelty FCC:n (Yhdysvaltojen liittovaltion tietoliikennekomissio) määräysten kohdassa 15. Nämä rajat on asetettu tarjoamaan kohtuullinen suoja haitallisia häiriöitä vastaan asuintiloissa. Tämä laitteisto tuottaa, käyttää ja voi levittää radiotaajuusenergiaa. Jos laitteistoa ei ole asennettu tai sitä ei käytetä ohjeiden mukaisesti, se saattaa haitallisesti häiritä radioliikennettä. Ei ole kuitenkaan mahdollista taata, että häiriötä ei tapahdu jossakin erityisessä sijoituspaikassa. Jos tämä laitteisto aiheuttaa haitallista häiriötä radio- tai televisiovastaanotolle - minkä voi todeta kytkemällä pois ja päälle kyseisen laitteen - käyttäjää kehoitetaan kokeilemaan häiriön poistamiseksi seuraavia keinoja:

- Käännä vastaanottoantenni toiseen suuntaan tai siirrä se kokonaan muualle.
- Vie laite ja vastaanotin kauemmas toisistaan.
- Kytke laite eri pistorasiaan kuin vastaanotin.
- Pyydä apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio- ja televisioasentajalta.

Vaatumustenmukaisuustodistus:

Akkujen latauslaite täyttää Euroopan unionin nykyiset määräykset.

Merkit	
	Huomautus/varoitus
	Käyttöohjeet
	Käytetään vain suljetuissa tiloissa
	Noudattaa Euroopan Yhteisössä sovellettavia vaatimuksia.
	Tuote pitää poistaa käytöstä paikallisten ohjeitten mukaan.
	RoHS (Kiina)
	DC jännite
	Ilmoitus noudattamisesta Kalifornian energia-alan komission vaatimuksiin

Tekniset määrittelyt	Akkujen latauslaite	Virtalähde	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Syöttöjännite	19 - 26VDC / 3.4A enintään	100-240VAC / 50 - 60Hz	100-240VAC / 50 - 60Hz
Lataus- ja lähtöjännite	0 - 17.4VDC / 0 - 4.8A	19VDC ± 5% / 3.4A	19VDC ± 5% / 0-3.43A
Teho	60W	65W	65W
Mitat (pituus x leveys x korkeus)	151 x 90 x 43mm	91 x 51 x 25.4 mm	119 x 60 x 36mm
Käyttö- / varastointilämpötila	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -10°C - 70°C	0°C - 40°C / -20°C - 80°C
Paino	198g	270g	310g
Turvallisuusstandardit / EMC-standardit	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

*Koskee vain virtalähdettä

.ru

Русский ▪ 26

Вступление: Зарядное устройство служит для зарядки стандартных Smart батарей с коэффициентом формы RRC2020, 2024, 2040 или подобных совместимых Smart батарей с коэффициентом формы 202x Range, 204x Range, 205x Range, DR36 и т. д.

Внимание: Данное зарядное устройство предназначено только для батарей, соответствующих спецификациям Smart Battery Data Specification 1.0 или 1.1. Прочие перезаряжаемые или одноразовые батареи не заряжаются.

Указание: Батареи Smart должны, по возможности, как можно дольше использоваться в соответствующем устройстве. Чем меньше остаточная мощность батареи, тем точнее определяется ёмкость и степень зарядки батареи.

Подключение

1. Подключить кабель блока питания к зарядному устройству.
2. Подключить кабель сети к блоку питания и включить в розетку.
3. После внутреннего теста диод (СИД) гаснет. Устройство готово к работе.
4. Если после внутреннего теста СИД загорается красным цветом и в зарядном устройстве нет батареи, значит оно дефектно.

Зарядка батарей

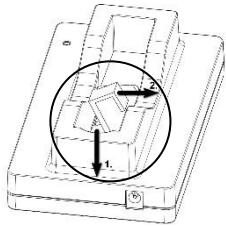
1. Подключить устройство, как описано выше.
2. Вставить разряженную батарею в зарядное устройство.
3. Зарядное устройство проводит анализ и идентификацию батареи.
4. Батарея заряжается. Она должна находиться в зарядном устройстве, пока СИД не засветится зеленым цветом.
5. Теперь батарея полностью заряжена. Её можно вынуть и использовать.

Использование разделителя

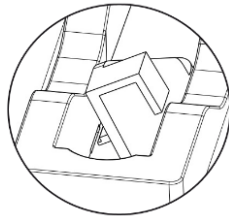
Для зарядки батареи RRC2020 или батарей с идентичным коэффициентом формы необходимо воспользоваться изображенным ниже разделителем (илл. 1). Разделитель вставляется в зарядное устройство как показано на иллюстрациях 2 и 3 до защелкивания. После этого можно заряжать батарею (илл. 4). Для зарядки батарей других видов необходимо снова удалить разделитель.



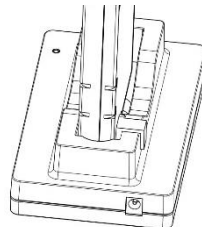
Илл. 1



Илл. 2



Илл. 3



Илл. 4

Пояснения к СИД	
Одно мигание красным – оранжевым – зеленым	Внутренний тест: зарядное устройство после подключения в сеть готово к работе.
Мигание красным - зеленым	Анализ и идентификация батареи: Если зарядное устройство не распознает батарею Smart, значит речь идет или об одноразовых батареях, или о сильно разряженных батареях Smart. Если это батарея Smart, то в течение 15 минут она восстановится и затем будет заряжаться. В противном случае диод будет светиться красным цветом - см. ниже.
Мигание оранжевым	Батарея проходит калибровку.
Горит оранжевым	Батарея заряжается.
Горит зеленым	Батарея заряжена и может быть использована.
Мигание красным	Батарея слишком горячая или слишком холодная для оптимальной зарядки. Слишком холодная батарея будет заряжаться после нагревания. Слишком горячую батарею следует вынуть и охладить.
Горит красным	Батарея дефектна и её необходимо заменить или это одноразовая батарея, которая не подлежит зарядке.

.ru

Русский ▪ 27



Запрещено устанавливать зарядное устройство вблизи пациентов. Согласно норме EN 60601-1-1 минимальное расстояние - 1,5 м.



Избегать зарядки полной батареи несколько раз подряд, поскольку существует опасность чрезмерной перезарядки. Это может повредить как устройство, так и саму батарею.



Пользоваться зарядным устройством только в сухих помещениях! Запрещено пользоваться мокрыми или влажными устройствами!



При проведении испытаний данный продукт достиг предельных показателей, зафиксированных в разделе 15 инструкции FCC для цифровых устройств класса В. Эти показатели предусматривают достаточную защиту от вредных излучений в жилых кварталах. Приборы такого вида вырабатывают высокие частоты и могут их излучать. Поэтому в случае несоблюдения техники безопасности при подготовке и пользовании они могут вызвать помехи теле- и радиовещания. Производитель не может дать полную гарантию отсутствия помех в определенных случаях. Если устройство способствует таким помехам (что устанавливается включением-выключением), пользователь обязан устранить помехи при помощи следующих мер:

- отрегулировать антенну,
- увеличить расстояние между устройством и принимающим прибором,
- подключить устройство к другой розетке вне электрической цепи принимающего прибора,
- воспользоваться помощью продавца или специалиста.

Указание FCC, действительно для США

Декларация соответствия:




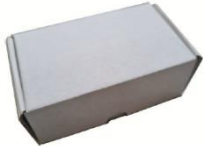
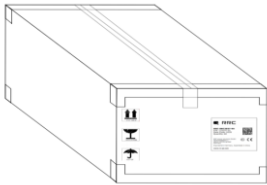
Зарядное устройство соответствует действующим инструкциям ЕС.

символы	
	Внимание / Предупреждение
	Следовать руководству по эксплуатации
	Пользоваться только в закрытых помещениях
	Знак соответствия Инструкциям ЕС
	Утилизация продукта только в соответствии с местными инструкциями
	RoHs (Китай)
	Напряжение постоянного тока
	Знак соответствия требованиям Калифорнийской энергетической комиссии

Технические параметры	Зарядное устройство	Блок питания	
		RRC-SMB-UBC	RRC-SMB-UBC-M
Входное напряжение	19 - 26 В DC / 3,4A макс.	100-240 В AC / 50 - 60 Гц	100-240 В AC / 50 - 60 Гц
Зарядное и выходное напряжение	0 - 17,4 В DC / 0 - 4.8 А	19 В DC ± 5% / 3,4 А	19 В DC ± 5% / 0 - 3,43 А
Мощность	60 Вт	65 Вт	65 Вт
Размеры (В x Ш x Г)	151 x 90 x 43 мм	91 x 51 x 25.4 мм	119 x 60 x 36 мм
Температура эксплуатации/хранения	0°C до 40°C / -10°C до 70°C	0°C до 40°C / -10°C до 70°C	0°C до 40°C / -20°C до 80°C
Вес	198 г	270 г	310 г
Безопасность / Нормы EMV	IEC/EN60950-1 UL60950-1* / EN55011 / EN55022 / EN55024* / FCC15 class B / IEC/EN61000-4-2,-3,-4,-5,-6,-8,-11* / EN61000-3-2,-3-3*		

* действительно только для блока питания

RRC Standard Battery Charger &
External AC/DC power supply





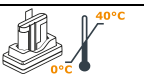









Products	
RRC-SBC2037	RRC-SMB-UBC
RRC-SCC1120	RRC-SMB-UBC-DIS
RRC-SCC1130	RRC-SMB-UBC-M
RRC-SMB-MBC	RRC-SMB-FPC
RRC-SMB-MBC-M	RRC-SMB-DBC
RRC-SMB-HBC	PS65 / PS65M / PS90M
Material	Packaging component
LDPE 4 	PE-Bag 
PAP 20 	Single Box 
	Outer Box 

Pictures only for reference

RRC Standard Battery Charger & External AC/DC power supply

Further safety requirements & symbol explanation





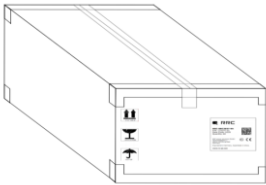
- Do not short-circuit the connector.
- Do not drop the charger.
- Only use corresponding RRC power supplies for the chargers

	Between charger and patient should be at least 1.5m		Do not use defective batteries or a broken connector.
	System for Indoor use only		Do not use defective power supplies.
	The charging temperature range lies between 0° and 40°C.		Do not use a defective charger cradle.
	Do not open or manipulate the charger or power supply.		System for Indoor use only, protection class IP30
	Mark of conformity to applicable European Directives		United Kingdom, UKCA
	Morocco, CMIM		Energy Efficiency product classification: battery charger
	China, RoHS		Dispose of this product according to local regulations.

Permitted operating parameters

Charger	Compatible batteries	Input voltage	Operating temp. Humidity (non-condensing)	Storage temp. Humidity (non-condensing)
RRC-SMB-MBC	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-MBC-M	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-UBC (-DIS)	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-UBC-M	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-FPC	RRC21xx	18.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-HBC	RRC35xx	19.00 – 24.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SBC2037	RRC2037	11.00 – 14.00VDC	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SCC1120	RRC1120	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SCC1130	RRC1130	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.

RRC Cargador de batería estándar &
Fuente de alimentación CA/CC externa

Productos	
RRC-SBC2037	RRC-SMB-UBC
RRC-SCC1120	RRC-SMB-UBC-DIS
RRC-SCC1130	RRC-SMB-UBC-M
RRC-SMB-MBC	RRC-SMB-FPC
RRC-SMB-MBC-M	RRC-SMB-DBC
RRC-SMB-HBC	PS65 / PS65M / PS90M
Material	Componente de embalaje
LDPE 4 	PE-Bag 
PAP 20 	Caja individual 
	Caja exterior 

Fotos sólo como referencia

RRC Cargador de batería estándar & Fuente de alimentación CA/CC externa

Otros requisitos de seguridad y explicación de los símbolos




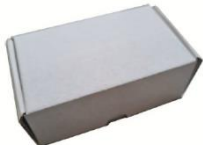
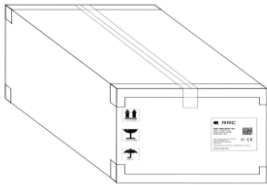
- No ponga en cortocircuito el conector.
- No deje caer el cargador.
- Utilice únicamente las fuentes de alimentación RRC correspondientes para los cargadores.

	La distancia entre el cargador y el paciente debe ser de al menos 1,5 m.		No utilice pilas defectuosas ni un conector roto.
	Sistema sólo para uso interior		No utilice fuentes de alimentación defectuosas.
	La temperatura de carga oscila entre 0° y 40°C.		No utilice una base de carga defectuosa.
	No abra ni manipule el cargador ni la fuente de alimentación.		Sistema sólo para uso interior, clase de protección IP30
	Marca de conformidad con las directivas europeas aplicables		Reino Unido, UKCA
	Marruecos, CMIM		Clasificación de productos de eficiencia energética: cargador de baterías
	China, RoHS		Elimine este producto de acuerdo con la normativa local.

Parámetros de funcionamiento permitidos

Cargador	Baterías compatibles	Tensión de entrada	Temp. de funcionamiento Humedad (sin condensación)	Temp. de almacenamiento Humedad (sin condensación)
RRC-SMB-MBC	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-MBC-M	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-UBC (-DIS)	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-UBC-M	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-FPC	RRC21xx	18.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-HBC	RRC35xx	19.00 – 24.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SBC2037	RRC2037	11.00 – 14.00VDC	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SCC1120	RRC1120	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SCC1130	RRC1130	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.

Chargeurs de batterie standard RRC &
 Blocs d'alimentation externe AC/DC





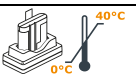









Produits	
RRC-SBC2037	RRC-SMB-UBC
RRC-SCC1120	RRC-SMB-UBC-DIS
RRC-SCC1130	RRC-SMB-UBC-M
RRC-SMB-MBC	RRC-SMB-FPC
RRC-SMB-MBC-M	RRC-SMB-DBC
RRC-SMB-HBC	PS65 / PS65M / PS90M
Matériaux	Éléments d'emballage
LDPE 4 	Sachet polyéthylène 
PAP 20 	Boîte en carton individuelle 
	Boîte en carton extérieure 

Photos à titre indicatif

Chargeurs de batterie standard RRC & Blocs d'alimentation externe AC/DC




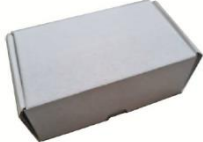
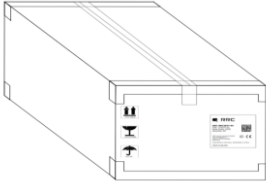
Autres exigences de sécurité et explication des symboles

- Ne pas court-circuiter le connecteur.
- Ne pas laisser tomber le chargeur.
- Utiliser uniquement les blocs d'alimentation RRC correspondants aux chargeurs de batteries.

	La distance entre le chargeur et le patient doit être supérieure à 1,5 m.		Ne pas utiliser de batterie ni de connecteur défectueux.
	Système destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement		Ne pas utiliser un bloc d'alimentation défectueux.
	La température de recharge est comprise entre 0° et 40°C.		Ne pas utiliser un support de chargeur défectueux.
	Ne pas ouvrir ou manipuler le chargeur ou le bloc d'alimentation.		Système destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement, classe de protection IP30.
	Marque de conformité aux directives européennes applicables		Royaume-Uni, UKCA
	Maroc, CMIM		Classe d'efficacité énergétique du produit: Chargeur de batterie
	Chine, RoHS		Jeter ce produit conformément aux réglementations locales.

Paramètres de fonctionnement autorisés:

Chargeur de batteries	Batteries compatibles	Tension d'entrée	Température de fonctionnement Taux d'humidité (sans condensation)	Température de stockage Taux d'humidité (sans condensation)
RRC-SMB-MBC	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-MBC-M	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-UBC (-DIS)	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-UBC-M	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-FPC	RRC21xx	18.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-HBC	RRC35xx	19.00 – 24.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SBC2037	RRC2037	11.00 – 14.00VDC	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SCC1120	RRC1120	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SCC1130	RRC1130	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.





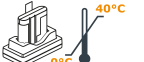









产品	
RRC-SBC2037	RRC-SMB-UBC
RRC-SCC1120	RRC-SMB-UBC-DIS
RRC-SCC1130	RRC-SMB-UBC-M
RRC-SMB-MBC	RRC-SMB-FPC
RRC-SMB-MBC-M	RRC-SMB-DBC
RRC-SMB-HBC	PS65 / PS65M / PS90M
材料	包装部件
LDPE 4 	PE-Bag 
PAP 20 	外盒 
	外箱 

图片仅供参考

RRC 标准电池充电器 & 外部交流/直流电源

进一步的安全要求 & 符号说明

- 请勿短路连接器
- 请勿跌落充电器。
- 充电器只能使用相应的 RRC 电源。

	充电器与病人之间的距离至少应为 1.5 米		请勿使用有问题的电池或损坏的连接器。
	系统只能在室内使用		不要使用有缺陷的电源。
	充电温度范围为 0° 至 40°C。		不要使用有缺陷的充电器座。
	请勿打开或滥用充电器或电源。		仅供室内使用的系统，防护等级 IP30
	适用欧洲指令的符合性标志		英国, UKCA
	摩洛哥, CMIM		能源效率产品类别： 电池充电器
	中国, RoHS		此产品根据当地法规处理。

允许的运行参数

电池充电器	兼容电池	输入电压	工作温度 湿度（无冷凝）	存储温度 湿度（无冷凝）
RRC-SMB-MBC	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-MBC-M	RRC203x, RRC204x RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-UBC (-DIS)	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-UBC-M	RRC202x, RRC203x, RRC204x, RRC205x	19.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 20% to 80% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SMB-FPC	RRC21xx	18.00 – 26.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SMB-HBC	RRC35xx	19.00 – 24.00VDC	0°C to 40°C 8% to 90% r.H.	-30°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SBC2037	RRC2037	11.00 – 14.00VDC	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 5% to 95% r.H.
RRC-SCC1120	RRC1120	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.
RRC-SCC1130	RRC1130	5.00V nom.	0°C to 40°C 10% to 90% r.H.	-20°C to 80°C 10% to 90% r.H.